مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

CENTRAL BANK OF THE UNITED ARAB EMIRATES

# النشرة الإحصائية

# STATISTICAL BULLETIN

ربع سنوية أبريل - يونيو ٢٠٠٨

QUARTERLY APR. - JUN. 2008

المجلد ٢٨ - العدد ٢

Volume 28, No. 2

# Contents

# المحتويـــات


| | الصفحات PAGES | |
|---|---|---|
| Selected Monetary and Banking Indicators | | أهم المؤشرات النقدية والمصرفية |
| Selected Economic Indicators | | أهم المؤشرات الإقتصادية |
| **Tables** | | **الجـــداول** |
| **Money and Banking** | | **النقود والنشاط المصرفي** |
| 1. Monetary Survey | 13 | ١- المســح النقـدي |
| 2. Quarterly Changes in Factors Affecting Money Supply | 14 | ٢- التغيرات الربعية في العوامل المؤثرة في عـرض النقـد |
| 3. Central Bank of the UAE Balance Sheet | 15 | ٣- ميزانية مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي |
| 4. Aggregated Balance Sheet of Banks | 16 - 17 | ٤- الميزانية المجمعة للمصارف |
| 5. Aggregated Balance Sheet of National Banks | 18 - 19 | ٥- الميزانية المجمعة للمصارف الوطنية |
| 6. Aggregated Balance Sheet of Foreign Banks | 20 - 21 | ٦- الميزانية المجمعة للمصارف الأجنبية |
| 7. Banks' Foreign Assets and Liabilities | 22 | ٧- الأصول والخصوم الأجنبية للمصارف |
| 8. Bank Credit (Gross) to Residents and Non-Residents | 23 | ٨- الإئتمان المصرفي (الإجمالي) للمقيمين وغير المقيمين |
| 9. Bank Credit (Gross) to Residents by Economic Activity | 24 | ٩- الإئتمان المصرفي (الإجمالي) للمقيمين حسب النشاط الإقتصادي |
| 10. Loans, Advances and Overdrafts (Gross) to Residents | 25 | ١٠- القروض والسلف والسحب على المكشوف (الإجمالي) للمقيمين |
| 11. Deposits by Ownership | 26 | ١١- الودائع حسب الجهة المودعة |
| 12. Deposits by Type and Currency | 27 | ١٢- الودائع حسب النوع والعملة |
| 13. Time Deposits by Maturity | 28 | ١٣- الودائع لأجل حسب آجالها |
| 14. Interest Rates Structure of Lending (Gross) to Residents | 28 | ١٤- هيكل أسعار الفائدة على الإئتمان (الإجمالي) للمقيمين |
| 15. Interest Rates Structure of Savings Deposits of Residents | 29 | ١٥- هيكل أسعار الفائدة على الودائع الإدخارية للمقيمين |
| 16. Interest Rates Structure of Time Deposits of Residents | 29 | ١٦- هيكل أسعار الفائدة على الودائع لأجل للمقيمين |
| 17. Currency Issued by Denomination and Type | 30 | ١٧- النقد المصدر حسب الفئات والنوع |
| 18. Cleared Cheques Statistics | 31 | ١٨- إحصاءات الشيكات المحصلة |
| 19. Interest Rates on Deposits | 32 | ١٩- أسعار الفائدة على الودائع |
| 20. Interest Rates on Loans and Advances | 33 | ٢٠- أسعار الفائدة على القروض والسلف |
| 21. Interest Rates on Inter-Bank Deposits | 34 | ٢١- أسعار الفائدة على الودائع ما بين البنوك |

## Contents (Contd.)

## تابع المحتويـــات


| | الصفحات PAGES | |
|---|---|---|
| 22. Exchange Rates of GCC Currencies and Major Foreign Currencies in AED (Period Average) | 35 | ٢٢- أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون و العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم (متوسط الفترة) |
| 23. Exchange Rates of GCC Currencies and Major Foreign Currencies in AED (End of Period) | 36 | ٢٣- أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون و العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم (نهاية الفترة) |
| **National Accounts** | | **الحسابات القوميـة** |
| 24. Gross Domestic Product at Basic Prices by Economic Sectors (At Current Prices) | 37 | ٢٤- الناتج المحلي الإجمالي بسعر الاساس حسب القطاعات الإقتصادية (بالأسعار الجارية) |
| 25. Expenditure on Gross Domestic Product | 38 | ٢٥- الإنفاق على الناتج المحلي الإجمالي |
| 26. Consumer Price Index by Major Groups (2000 = 100) | 39 | ٢٦- الرقم القياسي لسعر المستهلك حسب المجموعات الرئيسية (٢٠٠٠ = ١٠٠) |
| **Balance of Payments and Foreign Trade** | | **ميزان المدفوعات والتجارة الخارجية** |
| 27. Balance of Payments Estimates | 40 - 41 | ٢٧- تقديرات ميزان المدفوعات |
| 28. Foreign Trade | 42 | ٢٨- التجارة الخارجية |
| 29. Imports According to Harmonized System Sections | 43 - 44 | ٢٩- الواردات حسب أقسام النظام المنسق |
| 30. Non-Oil Exports According to Harmonized System Sections | 45 - 46 | ٣٠- الصادرات غير البترولية حسب أقسام النظام المنسق |
| 31. Re-Exports According to Harmonized System Sections | 47 - 48 | ٣١- إعادة التصدير حسب أقسام النظام المنسق |
| 32. Value of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports | 49 | ٣٢- قيمة الواردات والصادرات غير البترولية وإعادة التصدير |
| 33. Commodity Classification of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports by Major Groups | 50 | ٣٣- التصنيف السلعي للواردات والصادرات غير البترولية وإعادة التصدير حسب المجموعات الرئيسية |
| 34. Imports by Major Country of Origin | 51 | ٣٤- الواردات حسب أهم الدول المستورد منها |
| 35. Non-Oil Exports by Major Destinations | 52 | ٣٥- الصادرات غير البترولية حسب أهم الدول المصدر إليها |
| 36. Re-Exports by Major Destinations | 53 | ٣٦- إعادة التصدير حسب أهم الدول المعاد التصدير إليها |
| 37. Imports and Exports Through Dubai Free Zones According to Harmonized System Sections | 54 - 55 | ٣٧- واردات وصادرات المناطق الحرة بدبي حسب أقسام النظام المنسق |
| 38. Transit Trade | 56 | ٣٨- تجارة الترانزيت |
| 39. Trade Balance with Other GCC Countries | 57 | ٣٩- الميزان التجاري مع باقي أعضاء مجلس التعاون لدول الخليج العربية |
| **Public Finance** | | **المالية العامة** |
| 40. Consolidated Government Finance Account | 58 | ٤٠- الحساب المالي الحكومي الموحد |

## Contents (Contd.)

## تابع المحتويات

**Note :**
**Data are as at end of period unless otherwise indicated.**

ملاحظة :
الإحصاءات هي عن نهاية الفترة ما لم يشر الى خلاف ذلك.

## Abbreviations & Notations

## رموز و تعاريف

| | | |
|---|---|---|
| UAE Dirhams | AED | الدرهم |
| Not Available | (..) | غير متوفر |
| Zero or Insignificant | (–) | صفر أو معدوم الأهمية |
| Local Currency | LC | عملة محلية |
| Foreign Currency | FC | عملة أجنبية |

## Definitions

## تعاريف

**Money Supply (M1) :**
Consists of money in circulation (currency, notes and coins, issued by the Central Bank minus currency with the banks) plus monetary deposits in local currency (dirham) with banks.

**عرض النقد (ن ١) :**
يتألف من النقد في التداول (العملة ، الأوراق النقدية و المسكوكات المعدنية ، المصدرة من المصرف المركزي مطروحا منها العملة الموجودة لدى البنوك) مضافا إليه الودائع النقدية بالعملة المحلية (الدرهم) لدى البنوك .

**Broad Money (M2) :**
Consists of Money Supply (M1) plus quasi-monetary deposits.

**عرض النقد الواسع (ن ٢) :**
يتألف من عرض النقد (ن ١) مضافا إليه الودائع شبه النقدية.

**Overall Broad Money (M3) :**
Consists of Broad Money (M2) plus government deposits.

**عرض النقد الأوسع (ن ٣) :**
يتألف من عرض النقد الواسع (ن ٢) مضافا إليه الودائع الحكومية .

**Certificates of Deposit :**
Certificates issued by the Central Bank and sold only to banks to absorb excess liquidity with the latter and are also used as an indicator to determine domestic interest rate.

**شهادات الإيداع :**
هي التي يصدرها المصرف المركزي ويبيعها إلى البنوك فقط لامتصاص فائض النقد لدى الأخيرة كما يستعملها كمؤشر لتحديد أسعار الفائدة المحلية .

**Government :**
Includes the Federal Government and Governments of the seven emirates.

**الحكومة :**
تشمل الحكومة الاتحادية وحكومات الإمارات السبعة .

## Selected Monetary and Banking Indicators — أهم المؤشرات النقدية والمصرفية

**(In millions of AEDs)** — (بملايين الدراهم)

| Indicator / المؤشر | 2006 | 2007 | 2008 June |
|---|---|---|---|
| **Central Bank of the UAE** — **مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي** | | | |
| – Total Assets / Liabilities — إجمالي الأصول / الخصوم | 103,233 | 285,949 | 236,610 |
| – Foreign Assets Holdings — الممتلكات من الأصول الأجنبية | 102,345 | 285,693 | 194,715 |
| – Currency Issued — إصدار العملات الورقية والمعدنية | 26,832 | 31,671 | 37,765 |
| **Money Supply Indicators** — **مقاييس عرض النقد** | | | |
| – Money Supply (M1) — عرض النقد (ن١) | 120,019 | 181,664 | 244,081 |
| – Broad Money (M2) — عرض النقد الواسع (ن٢) | 399,293 | 565,702 | 676,366 |
| – Overall Broad Money (M3) — عرض النقد الأوسع (ن٣) | 503,985 | 696,229 | 815,511 |
| **Banks** — **المصارف** | | | |
| – Total Assets / Liabilities — إجمالي الأصول / الخصوم | 859,574 | 1,223,073 | 1,423,200 |
| – Foreign Assets — الأصول الأجنبية | 231,938 | 196,896 | 231,049 |
| – Foreign Assets to Total Assets (%) — نسبة الأصول الأجنبية الى إجمالي الأصول (٪) | 27.0 | 16.1 | 16.2 |
| – Foreign Liabilities — الخصوم الأجنبية | 177,688 | 320,970 | 294,716 |
| – Foreign Liabilities to Total Liabilities (%) — نسبة الخصوم الأجنبية الى إجمالي الخصوم (٪) | 20.7 | 26.2 | 20.7 |
| **Deposits [1]** — **الودائع [١]** | **518,806** | **716,021** | **833,919** |
| – Residents — المقيمون | 469,322 | 651,338 | 763,023 |
| – Non-Residents — غير المقيمين | 49,484 | 64,683 | 70,896 |
| **Bank Credit (Net) [2]** — **الإئتمان المصرفي (صافي) [٢]** | **502,963** | **696,473** | **867,610** |
| – Residents — المقيمون | 440,978 | 626,694 | 798,072 |
| – Non-Residents — غير المقيمين | 61,985 | 69,779 | 69,538 |
| **Total Number of National Banks and Branches** — **إجمالي عدد البنوك الوطنية** | **516** | **597** | **693** |
| – Head Offices — عدد المقار الرئيسية | 21 | 22 | 24 |
| – Branches — الفروع | 431 | 508 | 589 |
| – Pay Offices — مكاتب الصرف | 55 | 56 | 61 |
| – Electronic Banking Service Units — وحدات خدمة مصرفية إلكترونية | 9 | 11 | 19 |
| **Total Number of Foreign Banks and Branches** — **إجمالي عدد البنوك الأجنبية وفروعها** | **121** | **139** | **147** |
| – Head Offices — عدد المقار الرئيسية | 25 | 27 | 28 |
| – Branches — الفروع | 81 | 81 | 83 |
| – Pay Offices — مكاتب الصرف | 1 | 1 | 1 |
| – Electronic Banking Service Units — وحدات خدمة مصرفية إلكترونية | 14 | 30 | 35 |
| **Number of Employees in Banks (UAE) [3]** — **عدد العاملين في البنوك داخل الدولة ٣** | **26,963** | **32,142** | **35,935** |

*1) Excluding Inter-Bank Deposits.*
*2) Excluding Loans to Banks, Provisions and Interest in Suspense.*
*3) Excluding Auxiliary Staff.*

*١) لا تشمل الودائع فيما بين المصارف .*
*٢) لا يشمل القروض للمصارف والمخصصات والفوائد المعلقة .*
*٣) ما عدا السائقين والمراسلين والحرس.*

## Selected Economic Indicators

## أهم المؤشرات الإقتصادية

| Indicator / Year | 2006 | 2007 | المؤشر / السنة |
|---|---|---|---|
| Population (In Thousands) | 4.106* | 4.229** | عدد السكان (ألف نسمة) |
| GDP, in Current Prices, (Bn. AEDs) | 624.62* | 729.73 | الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية (مليار درهم) |
| Nominal GDP Growth Rate (%) | 28.7 | 16.8 | معدل النمو للناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية (٪) |
| Consumer Price Index (Year 2000 = 100) | 133.0 | 147.8 | الرقم القياسي لأسعار المستهلك (سنة ٢٠٠٠ = ١٠٠) |
| Employees (In Thousands) | 2,624 | 2,844 | العاملون (ألف عامل) |
| Nominal Rate of Growth of Final Consumption (%) | 12.3 | 20.1 | معدل النمو الإسمي للإنفاق الإستهلاكي النهائي (٪) |
| Nominal Rate of Growth of Fixed Capital Formation (%) | 12.2 | 17.7 | معدل النمو الإسمي لإجمالي تكوين رأس المال الثابت (٪) |
| Total Exports & Re-Exports (FOB) (Bn. AEDs) [1] | 534.67 | 664.35 | إجمالي الصادرات وإعادة التصدير (فوب) (مليار درهم) [١] |
| Crude Oil Exports (Bn. AEDs) | 213.37 | 261.42 | صادرات البترول الخام (مليار درهم) |
| Total Re-Exports (Bn. AEDs) [2] | 172.71 | 228.69 | إجمالي إعادة التصدير (مليار درهم) [٢] |
| Total Imports (CIF) (Bn. AEDs) [3] | 367.46 | 486.58 | إجمالي الواردات (سيف) (مليار درهم) [٣] |
| Total Imports (FOB) (Bn. AEDs) [3] | 323.36 | 428.19 | إجمالي الواردات (فوب) (مليار درهم) [٣] |
| Trade Balance (FOB) (Bn. AEDs) | 211.30 | 236.15 | الميزان التجاري (فوب) (مليار درهم) |
| Current Account Balance (Bn. AEDs) | 132.38 | 135.93 | رصيد الحساب الجاري (مليار درهم) |
| Capital and Financial Account Balance (Bn. AEDs) | –58.99 | 41.52 | رصيد الحساب الرأسمالي والمالي (مليار درهم) |
| Balance of Payments, Overall (Bn. AEDs) | 23.89 | 183.24 | رصيد ميزان المدفوعات (مليار درهم) |
| Average Oil Price (US$ Per Barrel) | 63.50 | 71.7 | متوسط سعر البترول (دولار أمريكي للبرميل) |
| AED Exchange Rate for each US Dollar | 3.6725 | 3.6725 | معدل صرف الدرهم مقابل الدولار الأمريكي |

*Source:* – *Central Bank of the UAE.*
– *Ministry of Economy.*
– *Customs Departments of Local Governments.*

1) *Including Exports from Free Zones and Re-Export of Non-Monetary Gold.*
2) *Including Re-Export of Non-Monetary Gold.*
3) *Including Free Zones Imports and Non-Monetary Gold Imports.*
*) *Results of 2005 census.*
**) *Preliminary Figures.*

*المصدر :* – *مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.*
– *وزارة الإقتصاد.*
– *دوائر الجمارك للحكومات المحلية.*

١) *شاملة الصادرات من المناطق الحرة وإعادة التصدير من الذهب غير النقدي.*
٢) *شاملة إعادة التصدير من الذهب غير النقدي.*
٣) *شاملة واردات المناطق الحرة وواردات الذهب غير النقدي.*
*) *نتائج تعداد ٢٠٠٥.*
**) *أرقام أولية.*

# الجـــــداول

# TABLES

Table (1)

جـدول (١)

## Monetary Survey

## المســح النقــدي

**(In millions of AEDs)**

(بمـلايـيـن الدراهـم)

| | 2006 | 2007 | | 2008 | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | ديسمبر DEC. | يونيو JUNE | ديسمبر DEC. | أبريل APR. | مايو MAY | يونيو JUNE | |
| **Net Foreign Assets** | **155,634** | **178,187** | **160,326** | **131,879** | **138,032** | **126,015** | **صافي الأصول الأجنبية** |
| Foreign Assets | 334,614 | 397,297 | 482,821 | 450,261 | 470,452 | 426,033 | أصول أجنبيـة |
| Foreign Liabilities | –178,980 | –219,110 | –322,495 | –318,382 | –332,420 | –300,018 | خصوم أجنبيـة |
| **Net Domestic Assets** | **243,659** | **297,182** | **405,376** | **517,111** | **531,937** | **550,351** | **صافي الأصول المحلية** |
| Net Claims on Government | –51,882 | –60,611 | –61,380 | –56,115 | –61,346 | –56,373 | صافي المستحقات على الحكومة |
| Claims on Official Entities | 33,002 | 30,819 | 45,385 | 45,250 | 46,433 | 53,554 | مستحقات على الهيئات الرسمية |
| Claims on Private Sector | 385,789 | 434,550 | 530,790 | 609,490 | 636,734 | 673,928 | مستحقات على القطاع الخاص |
| Claims on Nonbank Financial Institutions | 32,362 | 42,792 | 55,208 | 72,482 | 78,137 | 76,651 | مستحقات على المؤسسات المالية غير المصرفية |
| Capital and Reserves | –105,649 | –118,601 | –132,442 | –150,478 | –157,772 | –162,613 | رأس المال والإحتياطيات |
| Other Items (net) | –49,963 | –31,767 | –32,185 | –3,518 | –10,249 | –34,796 | البنود الأخرى (صافي) |
| **Broad Money (M2)** | **399,293** | **475,369** | **565,702** | **648,990** | **669,969** | **676,366** | **عرض النقد الواسع (ن٢)** |
| **Money Supply (M1)** | **120,019** | **150,041** | **181,664** | **234,834** | **242,858** | **244,081** | **عرض النقد (ن١)** |
| Currency in circulation outside Banks | 21,837 | 23,267 | 25,942 | 29,965 | 30,872 | 31,242 | عملة متداولة خارج المصارف |
| Monetary Deposits | 98,182 | 126,774 | 155,722 | 204,869 | 211,986 | 212,839 | ودائع نقديـة |
| **Quasi - Money** | **279,274** | **325,328** | **384,038** | **414,156** | **427,111** | **432,285** | **شبه النقد** |
| Foreign Currency Deposits | 96,307 | 102,348 | 91,007 | 101,149 | 107,380 | 105,108 | ودائع بالعملات الأجنبية |
| Dirham Deposits | 182,967 | 222,980 | 293,031 | 313,007 | 319,731 | 327,177 | ودائع بالدرهم |

## Monthly Change in Percent

## نسبة التغير الشهري بالمائة

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Claims on Private Sector | –2.2 | –2.3 | 1.9 | 2.9 | 4.5 | 5.8 | مستحقـات على القطاع الخـاص |
| Broad Money (M2) | 3.7 | 1.4 | 2.9 | 3.9 | 3.2 | 1.0 | عرض النقد الواسع (ن٢) |

Table (2)

جـــدول (٢)

## Quarterly Changes in Factors Affecting Money Supply

## التغيرات الربعية في العوامل المؤثرة في عرض النقد

| (In millions of AEDs) | Absolute Changes التغيرات المطلقة | | | | (بملايين الدراهم) |
|---|---|---|---|---|---|
| | 2006 | 2007 | | 2008 | |
| | ديسمبر DEC. | يونيو JUNE | ديسمبر DEC. | يونيو JUNE | |
| **Net Foreign Assets** | **7,675** | **18,141** | **8,351** | **–6,467** | **صافي الأصول الأجنبية** |
| Foreign Assets | 48,967 | 38,055 | 73,614 | –39,244 | أصول أجنبية |
| Foreign Liabilities | 41,292 | 19,914 | 65,263 | –32,777 | خصوم أجنبية |
| **Net Domestic Assets** | **23,567** | **19,008** | **50,409** | **58,476** | **صافي الأصول المحلية** |
| Net Claims on Government * | 721 | –12,525 | –12,069 | –4,496 | صافي المستحقات على الحكومة * |
| Claims on Official Entities | 643 | 1,645 | 6,966 | 10,269 | مستحقات على الهيئات الرسمية |
| Claims on Private Sector | 22,314 | 17,669 | 57,357 | 81,741 | مستحقات على القطاع الخاص |
| Claims on Nonbank Financial Institutions | 7,603 | 4,766 | 7,459 | 9,307 | مستحقات على المؤسسات المالية غير المصرفية |
| Capital and Reserves * | –7,052 | –5,843 | –9,246 | –15,640 | رأس المال والإحتياطيات * |
| Other Items (net) * | –662 | 13,296 | –58 | –22,705 | البنود الأخرى (صافي) * |
| **Broad Money (M2)** | **31,242** | **37,149** | **58,760** | **52,009** | **عرض النقد الواسع (ن٢)** |
| **Money Supply (M1)** | **7,875** | **14,139** | **24,487** | **22,224** | **عرض النقد (ن١)** |
| **Quasi - Money** | **23,367** | **23,010** | **34,273** | **29,785** | **شبه النقد** |
| Foreign Currency Deposits | 9,374 | 271 | –21,789 | 8,086 | ودائع بالعملات الأجنبية |
| Dirham Deposits | 13,993 | 22,739 | 56,062 | 21,699 | ودائع بالدرهم |

| **Change in Percent** | | | | | **نسبة التغير بالمائة** |
|---|---|---|---|---|---|
| Claims on Private Sector | 6.1 | 4.2 | 12.1 | 13.8 | مستحقات على القطاع الخاص |
| Broad Money (M2) | 8.5 | 8.5 | 12 | 8.3 | عرض النقد الواسع (ن٢) |

* *(–) Indicates an Increase and (+) Indicates a Decrease.*

* *إشارة (–) تدل على الزيادة وإشارة (+) تدل على النقص.*

Table (3)

جـــدول (٣)

## Central Bank of the UAE Balance Sheet

## ميزانيـة مصـرف الإمـارات العربيـة المتحـدة المركـزي

**(In millions of AEDs)**

(بمـلايـيـن الدراهـم)

| Item | 2006 | 2007 | | 2008 | | | البـنـد |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | ديسمبر DEC. | يونيو JUNE | ديسمبر DEC. | أبريل APR. | مايو MAY | يونيو JUNE | |
| **Assets** | | | | | | | **الموجـــودات** |
| Cash and Bank Balances | 425 | 3,315 | 329 | 5,843 | 779 | 7,740 | النقدية وأرصدة البنوك |
| Deposits | 57,322 | 113,801 | 184,042 | 125,479 | 122,126 | 89,442 | ودائـع |
| Held to Maturity Securities | 43,299 | 43,280 | 98,857 | 97,176 | 109,903 | 103,337 | سندات محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق |
| Loans to Banks against CDS | 625 | 625 | 0 | 31,635 | 25,480 | 28,528 | قروض للبنوك مقابل شهادات الايداع |
| CDS under Repo | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5,950 | شهادات الايداع مقابل إتفاقيات إعادة الشراء |
| Other Assets | 1,427 | 1,962 | 2,593 | 3,242 | 3,990 | 1,503 | موجودات أخرى |
| Fixed Assets | 135 | 124 | 128 | 116 | 113 | 110 | موجودات ثابتة |
| **Total Assets** | **103,233** | **163,107** | **285,949** | **263,491** | **262,391** | **236,610** | **مجموع الموجودات** |
| **Liabilities** | | | | | | | **المطلوبـــات** |
| Current Accounts and Deposits | 30,966 | 36,932 | 65,261 | 54,082 | 57,418 | 60,214 | حسابات جارية وودائع |
| Certificates of Deposit | 32,322 | 83,119 | 173,577 | 155,691 | 132,418 | 116,962 | شهادات إيداع |
| Currency Issued | 26,832 | 27,930 | 31,671 | 36,333 | 37,189 | 37,765 | نقـد مصدر |
| Other Liabilities | 255 | 2,269 | 1,449 | 3,394 | 21,375 | 7,678 | مطلوبات أخرى |
| **Total Liabilities** | **90,375** | **150,250** | **271,958** | **249,500** | **248,400** | **222,619** | **مجموع المطلوبات** |
| **Capital and Reserves** | | | | | | | **رأس المـال والإحتياطيات** |
| Authorized, Issued and Fully Paid Capital | 300 | 300 | 300 | 300 | 300 | 300 | رأس المال المصرح بـه والمصدر والمدفوع بالكامل |
| General Reserve | 1,200 | 1,200 | 1,200 | 1,200 | 1,200 | 1,200 | إحتياطي عـام |
| Special Reserve | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | إحتياطي خـاص |
| Permanent Deposit from Federal Government | 11,298 | 11,297 | 12,431 | 12,431 | 12,431 | 12,431 | الوديعة الدائمـة من الحكومة الاتحادية |
| **Total Liabilities and Capital** | **103,233** | **163,107** | **285,949** | **263,491** | **262,391** | **236,610** | **مجموع المطلوبات ورأس المال** |
| Memoranda Accounts | 305 | 2,112 | 56,219 | 74,478 | 111,759 | 87,518 | حسابات لها مقابل |

Table (4)

جـدول (٤)

## Aggregated Balance Sheet of Banks *

## الميزانيـة المجمـعـة للمـصـارف *

**(In millions of AEDs)**

(بملايين الدراهم)

| Item | 2006 ديسمبر DEC. | 2007 يونيو JUNE | 2007 ديسمبر DEC. | 2008 أبريل APR. | 2008 مايو MAY | 2008 يونيو JUNE | البند |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Assets** | | | | | | | **الأصول** |
| **Cash and Deposits with C.B.** | **63,415** | **119,274** | **236,852** | **210,098** | **190,802** | **177,136** | **نقد وودائع لدى المصرف المركزي** |
| Cash in Hand (L.C.) | 4,995 | 4,663 | 5,730 | 6,368 | 6,317 | 6,522 | نقد (بالعملة المحلية) |
| Deposits with Central Bank | 58,420 | 114,611 | 231,122 | 203,730 | 184,485 | 170,614 | ودائع لدى المصرف المركزي |
| **Due From Resident Banks** | **34,793** | **36,406** | **44,377** | **65,567** | **52,486** | **59,102** | **أرصدة لدى المصارف المقيمة** |
| Money at Call and Short Notice | 2,218 | 2,696 | 5,512 | 11,522 | 7,125 | 11,138 | ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير |
| Demand Deposits | 707 | 619 | 919 | 1,034 | 932 | 1,274 | ودائع وحسابات جارية |
| Time Deposits | 30,390 | 32,973 | 37,816 | 52,809 | 44,203 | 46,420 | ودائع لأجل |
| Cheques in the Course of Collection | 1,478 | 118 | 130 | 202 | 226 | 270 | شيكات برسم التحصيل |
| **Foreign Assets** | **231,938** | **237,756** | **196,896** | **223,658** | **233,847** | **231,049** | **أصول أجنبية** |
| Net Due From Head Office and/or Branches Abroad | 18,024 | 14,215 | 4,174 | 9,353 | 7,743 | 7,216 | صافي التعامل مع المركز الرئيسي و/أو الفروع في الخارج |
| Due From Other Banks Abroad | 90,489 | 81,579 | 60,222 | 83,425 | 90,757 | 91,134 | أرصدة لدى المصارف الأخرى في الخارج |
| Cash in Hand (F.C.) | 114 | 93 | 106 | 140 | 115 | 132 | نقد (بالعملات الأجنبية) |
| Securities ** | 56,638 | 69,691 | 57,795 | 54,471 | 55,847 | 57,844 | أوراق مالية ** |
| Credit to Non - Residents ** | 63,264 | 68,240 | 70,599 | 71,622 | 74,808 | 70,319 | الإئتمان لغير المقيمين ** |
| Other Foreign Assets | 3,409 | 3,938 | 4,000 | 4,647 | 4,577 | 4,404 | أصول أجنبية أخرى |
| **Domestic Credit and Investments ** ** | **506,278** | **572,024** | **700,708** | **806,883** | **843,238** | **887,124** | **الإئتمان والإستثمارات المحلية ** ** |
| **a) Credit Facilities** | **474,162** | **529,925** | **647,482** | **746,621** | **777,261** | **818,940** | **أ) التسهيلات الإئتمانية** |
| **Claims on Government** | **47,885** | **54,971** | **58,402** | **69,441** | **71,422** | **69,961** | **مستحقات على الحكومة** |
| **Claims on Official Entities** | **31,513** | **26,596** | **39,823** | **39,652** | **39,562** | **45,742** | **مستحقات على الهيئات الرسمية** |
| Loans, Advances and Overdrafts | 31,513 | 26,596 | 39,823 | 39,652 | 39,562 | 45,742 | القروض والسلف والسحب على المكشوف |
| **Claims on Private Sector** | **376,170** | **422,117** | **512,316** | **587,832** | **614,504** | **649,635** | **مستحقات على القطاع الخاص** |
| Commercial Papers | 9,522 | 9,985 | 13,312 | 16,201 | 17,291 | 18,040 | أوراق تجارية |
| Real Estate Mortgage Loans | 31,016 | 45,653 | 58,859 | 75,782 | 79,249 | 87,574 | قروض برهون عقارية |
| Loans, Advances and Overdrafts | 335,632 | 366,479 | 440,145 | 495,849 | 517,964 | 544,021 | القروض والسلف والسحب على المكشوف |
| **Claims on Other Financial Institutions** | **18,594** | **26,241** | **36,941** | **49,696** | **51,773** | **53,602** | **مستحقات على المؤسسات المالية الأخرى** |
| Loans, Advances and Overdrafts | 18,594 | 26,241 | 36,941 | 49,696 | 51,773 | 53,602 | القروض والسلف والسحب على المكشوف |
| **b) Domestic Investments** | **32,116** | **42,099** | **53,226** | **60,262** | **65,977** | **68,184** | **ب) الإستثمارات المحلية** |
| **Unclassified Assets** | **23,150** | **37,114** | **44,240** | **72,918** | **70,729** | **68,789** | **الأصول غير المصنفة** |
| Fixed Assets | 4,555 | 6,183 | 8,658 | 11,682 | 11,999 | 12,085 | أصول ثابتة |
| Inter-Branch Transactions | 226 | 383 | 1,299 | 3,121 | 3,339 | 4,919 | التعاملات فيما بين الفروع |
| Other Assets | 18,369 | 30,548 | 34,283 | 58,115 | 55,391 | 51,785 | أصول أخرى |
| **Total Assets / Liabilities ** ** | **859,574** | **1,002,574** | **1,223,073** | **1,379,124** | **1,391,102** | **1,423,200** | **إجمالي الأصول / الخصوم ** ** |

* *Excluding Overseas Branches of National Banks.*

** *Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.*

* *لاتشمل الفروع الخارجية للمصارف الوطنية.*

** *تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.*

Table (4) Contd.

تابع جدول (٤)

## Aggregated Balance Sheet of Banks *

## الميزانية المجمعة للمصارف *

**(In millions of AEDs)**

(بملايين الدراهم)

| Item | 2006 ديسمبر DEC. | 2007 يونيو JUNE | 2007 ديسمبر DEC. | 2008 أبريل APR. | 2008 مايو MAY | 2008 يونيو JUNE | البند |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Liabilities** | | | | | | | **الخصوم** |
| **Monetary Deposits** | **98,182** | **126,774** | **155,722** | **204,869** | **211,986** | **212,839** | **ودائع نقدية** |
| Demand Deposits (L.C.) | 96,367 | 123,900 | 152,721 | 197,924 | 205,776 | 204,661 | ودائع تحت الطلب (بالعملة المحلية) |
| Bankers Drafts | 1,815 | 2,874 | 3,001 | 6,945 | 6,210 | 8,178 | شيكات مصرفية |
| **Quasi - Monetary Deposits** | **279,274** | **325,328** | **384,038** | **414,156** | **427,111** | **432,285** | **ودائع شبه نقدية** |
| Time Deposits (L.C.) | 159,374 | 193,785 | 259,374 | 273,554 | 277,982 | 281,591 | ودائع لأجل (بالعملة المحلية) |
| Savings Deposits (L.C.) | 18,015 | 21,621 | 24,654 | 29,688 | 31,568 | 33,387 | ودائع توفير (بالعملة المحلية) |
| Commercial Prepayments (L.C.) | 5,578 | 7,574 | 9,003 | 9,765 | 10,181 | 12,199 | تأمينات تجارية (بالعملة المحلية) |
| Other Deposits (F.C.) | 96,307 | 102,348 | 91,007 | 101,149 | 107,380 | 105,108 | ودائع أخرى (بالعملات الأجنبية) |
| **Foreign Liabilities** | **177,688** | **217,764** | **320,970** | **316,924** | **313,252** | **294,716** | **خصوم أجنبية** |
| Net Due To H. O. and/or Branches Abroad | 20,513 | 14,615 | 44,476 | 26,528 | 25,621 | 22,937 | صافي التعامل مع المركز الرئيسي و/أو الفروع في الخارج |
| Due To Other Banks Abroad | 101,094 | 135,916 | 209,303 | 220,506 | 215,363 | 196,240 | أرصدة المصارف الأخرى في الخارج |
| Other Deposits (L.C. + F.C.) | 49,484 | 59,038 | 64,684 | 63,104 | 65,547 | 69,777 | ودائع أخرى (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية) |
| Provisions [1] | 1,279 | 1,205 | 819 | 687 | 890 | 780 | المخصصات [١] |
| Other Foreign Liabilities | 5,318 | 6,990 | 1,688 | 6,099 | 5,831 | 4,982 | خصوم أجنبية أخرى |
| **Government Deposits (L.C. + F.C.)** | **93,680** | **112,426** | **114,579** | **119,467** | **128,941** | **124,594** | **ودائع الحكومة (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)** |
| **Government Lending Funds [2]** | **16** | **16** | **16** | **15** | **15** | **13** | **الإقتراض من الحكومة [٢]** |
| **Due To Central Bank** | **168** | **4,331** | **94** | **29,433** | **19,020** | **34,621** | **أرصدة للمصرف المركزي** |
| **Capital and Reserves** | **104,089** | **117,041** | **130,882** | **148,918** | **156,212** | **161,053** | **رأس المال و الإحتياطيات** |
| **Due To Resident Banks** | **38,397** | **39,784** | **46,026** | **65,936** | **58,107** | **84,707** | **أرصدة للمصارف المقيمة** |
| Money at Call and Short Notice | 1,904 | 1,537 | 2,008 | 3,569 | 3,509 | 5,027 | ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير |
| Demand Deposits | 665 | 994 | 1,255 | 1,381 | 3,720 | 2,278 | ودائع وحسابات جارية |
| Time Deposits | 35,828 | 37,253 | 42,763 | 60,986 | 50,878 | 77,402 | ودائع لأجل |
| **Unclassified Liabilities** | **68,080** | **59,110** | **70,746** | **79,406** | **76,458** | **78,372** | **الخصوم غير المصنفة** |
| Inter-Branch Transactions | 205 | 140 | 372 | 303 | 320 | 706 | التعاملات فيما بين الفروع |
| Provisions [1] | 33,183 | 19,696 | 20,788 | 21,021 | 21,031 | 20,868 | المخصصات [١] |
| Other Liabilities | 34,692 | 39,274 | 49,586 | 58,082 | 55,107 | 56,798 | خصوم أخرى |
| **Memoranda Accounts** | **952,310** | **1,100,466** | **1,416,622** | **1,600,630** | **1,565,342** | **1,711,567** | **الحسابات النظامية** |
| Letters of Credit | 79,228 | 90,810 | 110,860 | 116,183 | 121,774 | 131,199 | إعتمادات مستندية |
| Guarantees and Other Endorsements | 194,143 | 223,456 | 252,402 | 273,394 | 285,372 | 305,174 | كفالات وتظهيرات أخرى |
| Acceptances | 14,740 | 15,841 | 18,272 | 21,170 | 21,486 | 22,242 | قبولات |
| Forward Exchange Contracts | 341,413 | 445,238 | 569,807 | 662,585 | 594,883 | 710,638 | عقود الصرف الآجلة |
| Other Memoranda Accounts | 322,786 | 325,121 | 465,281 | 527,298 | 541,827 | 542,314 | حسابات نظامية أخرى |

* *Excluding Overseas Branches of National Banks.*

1. *Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.*
2. *Including Construction Refinancing by the Government of Abu Dhabi.*

* *لا تشمل الفروع الخارجية للمصارف الوطنية.*

١. *مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.*

٢. *تشمل اعادة تمويل التشييد من قبل حكومة أبوظبي.*

Table (5) جـدول (٥)

## Aggregated Balance Sheet of National Banks * الميزانيـة المجمعـة للمصـارف الوطنيـة *

**(In millions of AEDs)** (بملايين الدراهم)

| Item | 2006 ديسمبر DEC. | 2007 يونيو JUNE | 2007 ديسمبر DEC. | 2008 أبريل APR. | 2008 مايو MAY | 2008 يونيو JUNE | البند |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Assets** | | | | | | | **الأصول** |
| **Cash and Deposits with C.B.** | **42,254** | **82,063** | **147,094** | **125,790** | **110,075** | **102,451** | **نقد وودائع لدى المصرف المركزي** |
| Cash in Hand (L.C.) | 3,851 | 3,702 | 4,458 | 5,044 | 4,891 | 5,072 | نقد (بالعملة المحلية) |
| Deposits with Central Bank | 38,403 | 78,361 | 142,636 | 120,746 | 105,184 | 97,379 | ودائع لدى المصرف المركزي |
| **Due From Resident Banks** | **27,722** | **28,646** | **39,363** | **55,537** | **41,799** | **43,946** | **أرصدة لدى المصارف المقيمة** |
| Money at Call and Short Notice | 1,886 | 1,280 | 4,709 | 10,867 | 6,280 | 9,831 | ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير |
| Demand Deposits | 415 | 453 | 362 | 600 | 478 | 861 | ودائع وحسابات جارية |
| Time Deposits | 23,999 | 26,831 | 34,193 | 43,911 | 34,850 | 33,020 | ودائع لأجل |
| Cheques in the Course of Collection | 1,422 | 82 | 99 | 159 | 191 | 234 | شيكات برسم التحصيل |
| **Foreign Assets** | **174,430** | **176,913** | **157,874** | **169,285** | **179,265** | **172,971** | **أصول أجنبية** |
| Net Due From | | | | | | | صافي التعامل مع |
| Branches Abroad | 1 | 113 | 336 | 100 | 18 | 824 | الفروع في الخارج |
| Due From Other Banks Abroad | 66,104 | 52,698 | 42,578 | 57,486 | 63,375 | 58,775 | أرصدة لدى المصارف الأخرى في الخارج |
| Cash in Hand (F.C.) | 82 | 74 | 85 | 78 | 83 | 98 | نقد (بالعملات الأجنبية) |
| Securities ** | 53,229 | 65,727 | 56,214 | 53,117 | 54,583 | 56,537 | أوراق مالية ** |
| Credit to Non - Residents ** | 51,905 | 54,670 | 55,060 | 54,168 | 56,912 | 52,607 | الإئتمان لغير المقيمين ** |
| Other Foreign Assets | 3,109 | 3,631 | 3,601 | 4,336 | 4,294 | 4,130 | أصول أجنبية أخرى |
| **Domestic Credit and Investments ** ** | **411,341** | **467,488** | **572,549** | **656,103** | **688,447** | **722,469** | **الإئتمان والإستثمارات المحلية ** ** |
| **a) Credit Facilities** | **382,886** | **429,764** | **527,726** | **606,363** | **633,738** | **666,932** | **أ) التسهيلات الإئتمانية** |
| **Claims on Government** | **43,836** | **51,597** | **51,962** | **61,435** | **63,743** | **62,026** | **مستحقات على الحكومة** |
| **Claims on Official Entities** | **29,196** | **24,149** | **34,965** | **35,212** | **35,184** | **40,410** | **مستحقات على الهيئات الرسمية** |
| Loans, Advances and Overdrafts | 29,196 | 24,149 | 34,965 | 35,212 | 35,184 | 40,410 | القروض والسلف والسحب على المكشوف |
| **Claims on Private Sector** | **293,638** | **330,591** | **405,587** | **463,023** | **485,881** | **515,646** | **مستحقات على القطاع الخاص** |
| Commercial Papers | 4,226 | 4,162 | 6,356 | 7,706 | 8,552 | 8,873 | أوراق تجارية |
| Real Estate Mortgage Loans | 26,930 | 40,260 | 51,445 | 65,967 | 66,579 | 75,687 | قروض برهون عقارية |
| Loans, Advances and Overdrafts | 262,482 | 286,169 | 347,786 | 389,350 | 408,750 | 431,086 | القروض والسلف والسحب على المكشوف |
| **Claims on Other Financial Institutions** | **16,216** | **23,427** | **35,212** | **46,693** | **48,930** | **48,850** | **مستحقات على المؤسسات المالية الأخرى** |
| Loans, Advances and Overdrafts | 16,216 | 23,427 | 35,212 | 46,693 | 48,930 | 48,850 | القروض والسلف والسحب على المكشوف |
| **b) Domestic Investments** | **28,455** | **37,724** | **44,823** | **49,740** | **54,709** | **55,537** | **ب) الإستثمارات المحلية** |
| **Unclassified Assets** | **19,158** | **30,269** | **34,682** | **51,935** | **54,576** | **53,197** | **الأصول غير المصنفة** |
| Fixed Assets | 4,112 | 5,772 | 8,162 | 10,113 | 10,405 | 10,370 | أصول ثابتة |
| Inter-Branch Transactions | 129 | 298 | 1,250 | 2,855 | 3,052 | 4,900 | التعاملات فيما بين الفروع |
| Other Assets | 14,917 | 24,199 | 25,270 | 38,967 | 41,119 | 37,927 | أصول أخرى |
| **Total Assets / Liabilities ** ** | **674,905** | **785,379** | **951,562** | **1,058,650** | **1,074,162** | **1,095,034** | **إجمالي الأصول / الخصوم ** ** |

* *Excluding Overseas Branches.*

** *Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.*

* *لاتشمل الفروع الخارجية.*

** *تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.*

Table (5) Contd.

تابع جدول (٥)

## Aggregated Balance Sheet of National Banks *

## الميزانية المجمعة للمصارف الوطنية *

**(In millions of AEDs)**

(بملايين الدراهم)

| Item | 2006 ديسمبر DEC. | 2007 يونيو JUNE | 2007 ديسمبر DEC. | 2008 أبريل APR. | 2008 مايو MAY | 2008 يونيو JUNE | البند |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Liabilities** | | | | | | | **الخصوم** |
| **Monetary Deposits** | **72,384** | **93,597** | **113,047** | **152,234** | **156,973** | **156,737** | **ودائع نقدية** |
| Demand Deposits (L.C.) | 70,862 | 91,262 | 110,706 | 146,449 | 151,746 | 149,675 | ودائع تحت الطلب (بالعملة المحلية) |
| Bankers Drafts | 1,522 | 2,335 | 2,341 | 5,785 | 5,227 | 7,062 | شيكات مصرفية |
| **Quasi - Monetary Deposits** | **199,299** | **239,287** | **293,560** | **310,894** | **319,463** | **325,512** | **ودائع شبه نقدية** |
| Time Deposits (L.C.) | 130,752 | 160,681 | 217,550 | 226,030 | 230,144 | 233,889 | ودائع لأجل (بالعملة المحلية) |
| Savings Deposits (L.C.) | 14,981 | 18,355 | 20,291 | 25,145 | 26,403 | 28,469 | ودائع توفير (بالعملة المحلية) |
| Commercial Prepayments (L.C.) | 3,534 | 4,165 | 5,104 | 5,913 | 6,309 | 8,280 | تأمينات تجارية (بالعملة المحلية) |
| Other Deposits (F.C.) | 50,032 | 56,086 | 50,615 | 53,806 | 56,607 | 54,874 | ودائع أخرى (بالعملات الأجنبية) |
| **Foreign Liabilities** | **143,270** | **172,496** | **242,605** | **235,275** | **234,096** | **216,655** | **خصوم أجنبية** |
| Net Due To Branches Abroad | 16,437 | 7,971 | 16,467 | 5,761 | 7,892 | 4,742 | صافي التعامل مع الفروع في الخارج |
| Due To Other Banks Abroad | 87,261 | 118,873 | 180,874 | 186,037 | 181,266 | 164,068 | أرصدة المصارف الأخرى في الخارج |
| Other Deposits (L.C. + F.C.) | 33,534 | 39,474 | 43,494 | 40,188 | 41,812 | 44,858 | ودائع أخرى (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية) |
| Provisions [1] | 862 | 821 | 486 | 371 | 497 | 472 | المخصصات [١] |
| Other Foreign Liabilities | 5,176 | 5,357 | 1,284 | 2,918 | 2,629 | 2,515 | خصوم أجنبية أخرى |
| **Government Deposits (L.C. + F.C.)** | **87,819** | **100,153** | **104,702** | **112,911** | **121,150** | **117,194** | **ودائع الحكومة (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)** |
| **Government Lending Funds [2]** | **16** | **16** | **16** | **15** | **15** | **13** | **الإقتراض من الحكومة [٢]** |
| **Due To Central Bank** | **154** | **3,224** | **38** | **20,817** | **11,656** | **24,962** | **أرصدة للمصرف المركزي** |
| **Capital and Reserves** | **85,923** | **96,716** | **108,359** | **120,279** | **127,615** | **130,170** | **رأس المال و الإحتياطيات** |
| **Due To Resident Banks** | **31,938** | **33,351** | **41,360** | **53,804** | **49,265** | **69,305** | **أرصدة للمصارف المقيمة** |
| Money at Call and Short Notice | 1,170 | 818 | 1,471 | 2,097 | 1,824 | 3,464 | ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير |
| Demand Deposits | 520 | 615 | 655 | 728 | 3,053 | 1,598 | ودائع وحسابات جارية |
| Time Deposits | 30,248 | 31,918 | 39,234 | 50,979 | 44,388 | 64,243 | ودائع لأجل |
| **Unclassified Liabilities** | **54,102** | **46,539** | **47,875** | **52,421** | **53,929** | **54,486** | **الخصوم غير المصنفة** |
| Inter-Branch Transactions | 130 | 22 | 326 | 207 | 254 | 565 | التعاملات فيما بين الفروع |
| Provisions [1] | 28,591 | 14,969 | 16,074 | 16,454 | 16,619 | 16,431 | المخصصات [١] |
| Other Liabilities | 25,381 | 31,548 | 31,475 | 35,760 | 37,056 | 37,490 | خصوم أخرى |
| **Memoranda Accounts** | **633,720** | **698,940** | **912,555** | **1,029,772** | **1,052,642** | **1,113,125** | **الحسابات النظامية** |
| Letters of Credit | 57,700 | 67,661 | 88,651 | 90,717 | 94,388 | 101,390 | إعتمادات مستندية |
| Guarantees and Other Endorsements | 136,945 | 158,429 | 187,568 | 198,972 | 206,762 | 224,299 | كفالات وتظهيرات أخرى |
| Acceptances | 8,927 | 9,388 | 11,170 | 12,828 | 13,510 | 14,259 | قبولات |
| Forward Exchange Contracts | 200,852 | 232,701 | 289,325 | 311,096 | 315,527 | 353,647 | عقود الصرف الآجلة |
| Other Memoranda Accounts | 229,296 | 230,761 | 335,841 | 416,159 | 422,455 | 419,530 | حسابات نظامية أخرى |

* *Excluding Overseas Branches.*

1. *Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.*
2. *Including Construction Refinancing by the Government of Abu Dhabi.*

* *لاتشمل الفروع الخارجية.*

١. *مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.*

٢. *تشمل اعادة تمويل التشييد من قبل حكومة أبوظبي.*

Table (6) جـدول (٦)

## Aggregated Balance Sheet of Foreign Banks الميزانية المجمعة للمصارف الأجنبية

(In millions of AEDs) (بملايين الدراهم)

| Item | 2006 ديسمبر DEC. | 2007 يونيو JUNE | 2007 ديسمبر DEC. | 2008 أبريل APR. | 2008 مايو MAY | 2008 يونيو JUNE | البند |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Assets** | | | | | | | **الأصول** |
| **Cash and Deposits with C.B.** | **21,161** | **37,211** | **89,758** | **84,308** | **80,727** | **74,685** | **نقد وودائع لدى المصرف المركزي** |
| Cash in Hand (L.C.) | 1,144 | 961 | 1,272 | 1,324 | 1,426 | 1,450 | نقد (بالعملة المحلية) |
| Deposits with Central Bank | 20,017 | 36,250 | 88,486 | 82,984 | 79,301 | 73,235 | ودائع لدى المصرف المركزي |
| **Due From Resident Banks** | **7,071** | **7,760** | **5,014** | **10,030** | **10,687** | **15,156** | **أرصدة لدى المصارف المقيمة** |
| Money at Call and Short Notice | 332 | 1,416 | 803 | 655 | 845 | 1,307 | ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير |
| Demand Deposits | 292 | 166 | 557 | 434 | 454 | 413 | ودائع وحسابات جارية |
| Time Deposits | 6,391 | 6,142 | 3,623 | 8,898 | 9,353 | 13,400 | ودائع لأجل |
| Cheques in the Course of Collection | 56 | 36 | 31 | 43 | 35 | 36 | شيكات برسم التحصيل |
| **Foreign Assets** | **57,508** | **60,843** | **39,022** | **54,373** | **54,582** | **58,078** | **أصول أجنبية** |
| Net Due From Head Office and/or Branches Abroad | 18,023 | 14,102 | 3,838 | 9,253 | 7,725 | 6,392 | صافي التعامل مع المركز الرئيسي و/أو الفروع في الخارج |
| Due From Other Banks Abroad | 24,385 | 28,881 | 17,644 | 25,939 | 27,382 | 32,359 | أرصدة لدى المصارف الأخرى في الخارج |
| Cash in Hand (F.C.) | 32 | 19 | 21 | 62 | 32 | 34 | نقد (بالعملات الأجنبية) |
| Securities * | 3,409 | 3,964 | 1,581 | 1,354 | 1,264 | 1,307 | أوراق مالية * |
| Credit to Non - Residents * | 11,359 | 13,570 | 15,539 | 17,454 | 17,896 | 17,712 | الإئتمان لغير المقيمين * |
| Other Foreign Assets | 300 | 307 | 399 | 311 | 283 | 274 | أصول أجنبية أخرى |
| **Domestic Credit and Investments *** | **94,937** | **104,536** | **128,159** | **150,780** | **154,791** | **164,655** | **الإئتمان والإستثمارات المحلية *** |
| **a) Credit Facilities** | **91,276** | **100,161** | **119,756** | **140,258** | **143,523** | **152,008** | **أ) التسهيلات الإئتمانية** |
| **Claims on Government** | **4,049** | **3,374** | **6,440** | **8,006** | **7,679** | **7,935** | **مستحقات على الحكومة** |
| **Claims on Official Entities** | **2,317** | **2,447** | **4,858** | **4,440** | **4,378** | **5,332** | **مستحقات على الهيئات الرسمية** |
| Loans, Advances and Overdrafts | 2,317 | 2,447 | 4,858 | 4,440 | 4,378 | 5,332 | القروض والسلف والسحب على المكشوف |
| **Claims on Private Sector** | **82,532** | **91,526** | **106,729** | **124,809** | **128,623** | **133,989** | **مستحقات على القطاع الخاص** |
| Commercial Papers | 5,296 | 5,823 | 6,956 | 8,495 | 8,739 | 9,167 | أوراق تجارية |
| Real Estate Mortgage Loans | 4,086 | 5,393 | 7,414 | 9,815 | 10,670 | 11,887 | قروض برهون عقارية |
| Loans, Advances and Overdrafts | 73,150 | 80,310 | 92,359 | 106,499 | 109,214 | 112,935 | القروض والسلف والسحب على المكشوف |
| **Claims on Other Financial Institutions** | **2,378** | **2,814** | **1,729** | **3,003** | **2,843** | **4,752** | **مستحقات على المؤسسات المالية الأخرى** |
| Loans, Advances and Overdrafts | 2,378 | 2,814 | 1,729 | 3,003 | 2,843 | 4,752 | القروض والسلف والسحب على المكشوف |
| **b) Domestic Investments** | **3,661** | **4,375** | **8,403** | **10,522** | **11,268** | **12,647** | **ب) الإستثمارات المحلية** |
| **Unclassified Assets** | **3,992** | **6,845** | **9,558** | **20,983** | **16,153** | **15,592** | **الأصول غير المصنفة** |
| Fixed Assets | 443 | 411 | 496 | 1,569 | 1,594 | 1,715 | أصول ثابتة |
| Inter-Branch Transactions | 97 | 85 | 49 | 266 | 287 | 19 | التعاملات فيما بين الفروع |
| Other Assets | 3,452 | 6,349 | 9,013 | 19,148 | 14,272 | 13,858 | أصول أخرى |
| **Total Assets / Liabilities *** | **184,669** | **217,195** | **271,511** | **320,474** | **316,940** | **328,166** | **إجمالي الأصول / الخصوم *** |

* *Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.*

* *تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة .*

Table (6) Contd.

تابع جدول (٦)

## Aggregated Balance Sheet of Foreign Banks

## الميزانية المجمعة للمصارف الأجنبية

**(In millions of AEDs)**

(بملايين الدراهم)

| Item | 2006 ديسمبر DEC. | 2007 يونيو JUNE | 2007 ديسمبر DEC. | 2008 أبريل APR. | 2008 مايو MAY | 2008 يونيو JUNE | البند |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Liabilities** | | | | | | | **الخصوم** |
| **Monetary Deposits** | **25,798** | **33,177** | **42,675** | **52,635** | **55,013** | **56,102** | **ودائع نقدية** |
| Demand Deposits (L.C.) | 25,505 | 32,638 | 42,015 | 51,475 | 54,030 | 54,986 | ودائع تحت الطلب (بالعملة المحلية) |
| Bankers Drafts | 293 | 539 | 660 | 1,160 | 983 | 1,116 | شيكات مصرفية |
| **Quasi - Monetary Deposits** | **79,975** | **86,041** | **90,478** | **103,262** | **107,648** | **106,773** | **ودائع شبه نقدية** |
| Time Deposits (L.C.) | 28,622 | 33,104 | 41,824 | 47,524 | 47,838 | 47,702 | ودائع لأجل (بالعملة المحلية) |
| Savings Deposits (L.C.) | 3,034 | 3,266 | 4,363 | 4,543 | 5,165 | 4,918 | ودائع توفير (بالعملة المحلية) |
| Commercial Prepayments (L.C.) | 2,044 | 3,409 | 3,899 | 3,852 | 3,872 | 3,919 | تأمينات تجارية (بالعملة المحلية) |
| Other Deposits (F.C.) | 46,275 | 46,262 | 40,392 | 47,343 | 50,773 | 50,234 | ودائع أخرى (بالعملات الأجنبية) |
| **Foreign Liabilities** | **34,418** | **45,268** | **78,365** | **81,649** | **79,156** | **78,061** | **خصوم أجنبية** |
| Net Due To H.O. and/or Branches Abroad | 4,076 | 6,644 | 28,009 | 20,767 | 17,729 | 18,195 | صافي التعامل مع المركز الرئيسي و/أو الفروع في الخارج |
| Due To Other Banks Abroad | 13,833 | 17,043 | 28,429 | 34,469 | 34,097 | 32,172 | أرصدة المصارف الأخرى في الخارج |
| Other Deposits (L.C. + F.C.) | 15,950 | 19,564 | 21,190 | 22,916 | 23,735 | 24,919 | ودائع أخرى (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية) |
| Provisions 1 | 417 | 384 | 333 | 316 | 393 | 308 | المخصصات ١ |
| Other Foreign Liabilities | 142 | 1,633 | 404 | 3,181 | 3,202 | 2,467 | خصوم أجنبية أخرى |
| **Government Deposits (L.C. + F.C.)** | **5,861** | **12,273** | **9,877** | **6,556** | **7,791** | **7,400** | **ودائع الحكومة (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)** |
| **Government Lending Funds** | **0** | **–** | **0** | **0** | **0** | **0** | **الإقتراض من الحكومة** |
| **Due To Central Bank** | **14** | **1,107** | **56** | **8,616** | **7,364** | **9,659** | **أرصدة للمصرف المركزي** |
| **Capital and Reserves** | **18,166** | **20,325** | **22,523** | **28,639** | **28,597** | **30,883** | **رأس المال و الإحتياطيات** |
| **Due To Resident Banks** | **6,459** | **6,433** | **4,666** | **12,132** | **8,842** | **15,402** | **أرصدة للمصارف المقيمة** |
| Money at Call and Short Notice | 734 | 719 | 537 | 1,472 | 1,685 | 1,563 | ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير |
| Demand Deposits | 145 | 379 | 600 | 653 | 667 | 680 | ودائع وحسابات جارية |
| Time Deposits | 5,580 | 5,335 | 3,529 | 10,007 | 6,490 | 13,159 | ودائع لأجل |
| **Unclassified Liabilities** | **13,978** | **12,571** | **22,871** | **26,985** | **22,529** | **23,886** | **الخصوم غير المصنفة** |
| Inter-Branch Transactions | 75 | 118 | 46 | 96 | 66 | 141 | التعاملات فيما بين الفروع |
| Provisions 1 | 4,592 | 4,727 | 4,714 | 4,567 | 4,412 | 4,437 | المخصصات ١ |
| Other Liabilities | 9,311 | 7,726 | 18,111 | 22,322 | 18,051 | 19,308 | خصوم أخرى |
| **Memoranda Accounts** | **318,590** | **401,526** | **504,067** | **570,858** | **512,700** | **598,442** | **الحسابات النظامية** |
| Letters of Credit | 21,528 | 23,149 | 22,209 | 25,466 | 27,386 | 29,809 | إعتمادات مستندية |
| Guarantees and Other Endorsements | 57,198 | 65,027 | 64,834 | 74,422 | 78,610 | 80,875 | كفالات وتظهيرات أخرى |
| Acceptances | 5,813 | 6,453 | 7,102 | 8,342 | 7,976 | 7,983 | قبولات |
| Forward Exchange Contracts | 140,561 | 212,537 | 280,482 | 351,489 | 279,356 | 356,991 | عقود الصرف الآجلة |
| Other Memoranda Accounts | 93,490 | 94,360 | 129,440 | 111,139 | 119,372 | 122,784 | حسابات نظامية أخرى |

1. *Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.*

١. *مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.*

Table (7)

جـدول (٧)

## Banks' Foreign Assets and Liabilities

## الأصـول والخـصـوم الأجنبـيـة للمـصـارف

**(In millions of AEDs)**

(بمـلايـيـن الدراهـم)

| Item | 2006 ديسمبر DEC. | 2007 يونيو JUNE | 2007 ديسمبر DEC. | 2008 أبريل APR. | 2008 مايو MAY | 2008 يونيو JUNE | البـنـد |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Foreign Assets** | **231,938** | **237,756** | **196,896** | **223,658** | **233,847** | **231,049** | **الأصول الأجنبية** |
| Notes and Coins | 114 | 93 | 106 | 140 | 115 | 132 | أوراق نقدية ومسكوكات |
| Due From H.O. and Branches | 18,024 | 14,215 | 4,174 | 9,353 | 7,743 | 7,216 | أرصدة لدى المركز الرئيسي والفروع |
| Money at Call and Short Notice | 3,517 | 6,350 | 7,602 | 15,684 | 4,842 | 24,627 | ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير |
| Deposits with Banks [1] | 86,934 | 75,216 | 52,606 | 67,720 | 85,901 | 66,487 | ودائع لدى المصارف [١] |
| Securities | 56,638 | 69,691 | 57,795 | 54,471 | 55,847 | 57,844 | إستثمارات في اوراق مالية |
| Loans and Advances [2] | 63,264 | 68,240 | 70,599 | 71,622 | 74,808 | 70,319 | قروض وسلف [٢] |
| Other Foreign Assets [3] | 3,447 | 3,951 | 4,014 | 4,668 | 4,591 | 4,424 | أصول أجنبية أخرى [٣] |
| **Foreign Liabilities** | **177,688** | **217,764** | **320,970** | **316,924** | **313,252** | **294,716** | **الخصوم الأجنبية** |
| Due To H.O. and Branches | 20,513 | 14,615 | 44,476 | 26,528 | 25,621 | 22,937 | إلتزامات للمركز الرئيسي والفروع |
| Due To Banks | 4,309 | 4,841 | 3,620 | 8,529 | 4,402 | 5,060 | التزامات للمصارف |
| Deposits of Banks | 96,785 | 131,074 | 205,684 | 211,976 | 210,961 | 191,180 | ودائع للمصارف |
| Other Deposits | 49,204 | 58,790 | 64,349 | 62,000 | 64,822 | 69,344 | ودائع أخرى |
| Other Foreign Liabilities [4] | 6,877 | 8,444 | 2,841 | 7,891 | 7,446 | 6,195 | خصوم أجنبية أخرى [٤] |

1) *Demand and Time Deposits.*
2) *Including Purchased or Discounted Commercial Bills.*
3) *Including Fixed Assets, Cheques in the Course of Collection on Non-Resident Banks and Other Assets.*
4) *Including Commercial Prepayments.*

١) *ودائع تحت الطلب ولأجل.*
٢) *تشمل الكمبيالات التجارية المشتراة أو المخصومة.*
٣) *تشمل الأصول الثابتة والشيكات برسم التحصيل على المصارف غير المقيمة وأصول اخرى.*
٤) *تشمل التأمينات التجارية.*

جـــدول (٨)

Table (8)

## الإئتمان المصرفي (الإجمالي)** للمقيمين وغير المقيمين *

## Bank Credit (Gross)** to Residents and Non-Residents *

(بملايين الدراهم)

(In millions of AEDs)

| Item | 2006 ديسمبر DEC. | 2007 يونيو JUNE | 2007 ديسمبر DEC. | 2008 أبريل APR. | 2008 مايو MAY | 2008 يونيو JUNE | البند |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Total Credit to Residents** | **474,161** | **529,927** | **647,482** | **746,622** | **777,262** | **818,940** | **إجمالي الإئتمان للمقيمين** |
| Loans, Advances and Overdrafts | 433,623 | 474,289 | 575,311 | 654,639 | 680,722 | 713,326 | القروض والسلف والسحب على المكشوف |
| Real Estate Mortgage Loans | 31,016 | 45,653 | 58,859 | 75,782 | 79,249 | 87,574 | القروض برهن عقاري |
| Discounted Commercial Bills | 9,522 | 9,985 | 13,312 | 16,201 | 17,291 | 18,040 | الكمبيالات التجارية المخصومة |
| **Total Credit to Non - Residents** | **63,264** | **68,239** | **70,598** | **71,622** | **74,807** | **70,318** | **إجمالي الإئتمان لغير المقيمين** |
| Loans, Advances and Overdrafts | 54,188 | 58,353 | 61,166 | 61,950 | 64,998 | 60,570 | القروض والسلف والسحب على المكشوف |
| Real Estate Mortgage Loans | 479 | 664 | 946 | 1,539 | 1,605 | 1,572 | القروض برهن عقاري |
| Discounted Commercial Bills | 8,597 | 9,222 | 8,486 | 8,133 | 8,204 | 8,176 | الكمبيالات التجارية المخصومة |
| **Total Credit to Residents and Non-Residents** | **537,425** | **598,166** | **718,080** | **818,244** | **852,069** | **889,258** | **إجمالي الإئتمان للمقيمين وغير المقيمين** |

* *Excluding Overseas Branches of National Banks.*

** *Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.*

* *لا تشمل الفروع الخارجية للمصارف الوطنية.*

** *تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.*

Table (9) جـــدول (٩)

## Bank Credit (Gross) to Residents by Economic Activity [1] الإئتمان المصرفي (الإجمالي) للمقيمين حسب النشاط الإقتصادي [١]

(In millions of AEDs) (بملايين الدراهم)

| End of Period / Economic Activity | 2006 ديسمبر DEC. | 2007 يونيو JUNE | 2007 ديسمبر DEC. | 2008 يونيو JUNE | نهاية الفترة / النشاط الإقتصادى |
|---|---|---|---|---|---|
| 1) Agriculture | 1,403 | 1,381 | 1,664 | 2,374 | ١) الزراعة |
| 2) Mining and Quarrying | 5,810 | 4,398 | 8,067 | 8,798 | ٢) المناجم والتعدين |
| 3) Manufacturing | 24,262 | 29,557 | 34,041 | 41,090 | ٣) الصناعة |
| 3.1 Food, Beverages and Tobacco | 2,468 | 3,227 | 3,314 | 4,510 | ٣-١ الأغذية والمشروبات والتبغ |
| 3.2 Textiles and Leather Products | 1,208 | 1,334 | 1,591 | 1,218 | ٣-٢ المنسوجات والمنتجات الجلدية |
| 3.3 Furniture and Other Wood Products | 771 | 834 | 868 | 1,017 | ٣-٣ الأثاث ومنتجات الأخشاب |
| 3.4 Paper and Paper Products | 880 | 948 | 784 | 728 | ٣-٤ الورق ومنتجاته |
| 3.5 Chemicals and Chemical Products, Petroleum and Pertro-Chemicals | 3,978 | 4,490 | 4,458 | 5,593 | ٣-٥ الكيماويات ومنتجاتها، البترول والبترو كيماويات |
| 3.6 Basic Metal Products (Incl. Aluminium) | 4,091 | 5,826 | 6,496 | 7,210 | ٣-٦ المنتجات المعدنية الأساسية (بما فيها الألمنيوم) |
| 3.7 Fabricated Metal Products, Machinery and Equipment | 1,373 | 1,635 | 1,855 | 2,988 | ٣-٧ المنتجات المعدنية المصنعة، آلات ومعدات |
| 3.8 Other Manufactured Products | 9,493 | 11,263 | 14,675 | 17,826 | ٣-٨ منتجات صناعية أخرى |
| 4) Electricity, Gas and Water | 11,091 | 9,388 | 12,536 | 15,927 | ٤) الكهرباء والغاز والماء |
| 5) Construction | 54,344 | 61,172 | 68,417 | 84,912 | ٥) التشييد |
| 6) Trade | 92,637 | 91,322 | 106,191 | 126,606 | ٦) التجارة |
| 6.1 Wholesale | 62,031 | 59,933 | 72,031 | 81,997 | ٦-١ تجارة الجملة |
| 6.2 Retail | 30,606 | 31,389 | 34,160 | 44,609 | ٦-٢ تجارة التجزئة |
| 7) Transport, Storage and Communication | 19,416 | 20,100 | 21,987 | 20,277 | ٧) النقل والتخزين والإتصالات |
| 8) Financial Institutions (Excl. Banks) | 18,594 | 26,241 | 36,941 | 51,143 | ٨) المؤسسات المالية (عدا المصارف) |
| 9) Government | 47,885 | 54,971 | 58,402 | 69,961 | ٩) الحكومة |
| 10) Personal Loans for Business Purposes | 87,979 | 100,558 | 110,343 | 147,631 | ١٠) القروض الشخصية لأغراض تجارية |
| 11) Personal Loans for Consumption Purposes | 31,257 | 36,798 | 43,457 | 54,029 | ١١) القروض الشخصية لأغراض استهلاكية |
| 12) All Others [2] | 79,483 | 94,040 | 145,436 | 187,311 | ١٢) أنشطة أخرى [٢] |
| Total | 474,161 | 529,926 | 647,482 | 810,059 | الإجمالي |

*1) Amount Outstanding Excluding Inter-Bank Lending.*
*2) Including Loans to Services Sector and Non-Profit Institutions.*

*١) الرصيد القائم للإئتمان بإستثناء القروض فيما بين المصارف.*
*٢) تشمل القروض لقطاع الخدمات والمؤسسات التي لا تستهدف الربح.*

جـــدول (١٠)

Table (10)

## Loans, Advances and Overdrafts (Gross) to Residents

## القروض والسلف والسحب على المكشوف (الإجمالي) للمقيمين

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

| Item | 2006 | 2007 | | 2008 | | | البند |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | ديسمبر DEC. | يونيو JUNE | ديسمبر DEC. | أبريل APR. | مايو MAY | يونيو JUNE | |
| **Government** | **47,885** | **54,971** | **58,402** | **69,441** | **71,422** | **69,961** | **الحكومة** |
| **Public Sector** | **39,922** | **38,224** | **50,056** | **56,893** | **55,811** | **59,291** | **القطاع العام** |
| Financial Institutions | 8,145 | 9,703 | 10,229 | 17,241 | 16,249 | 13,549 | مؤسسات مالية |
| Insurance Companies | 264 | 1,925 | 4 | 0 | 0 | 0 | شركات التأمين |
| Others | 31,513 | 26,596 | 39,823 | 39,652 | 39,562 | 45,742 | أخرى |
| **Private Sector** | **345,816** | **381,094** | **466,853** | **528,305** | **553,489** | **584,074** | **القطاع الخاص** |
| Financial Institutions | 9,534 | 13,885 | 26,194 | 31,474 | 34,443 | 38,702 | مؤسسات مالية |
| Insurance Companies | 650 | 728 | 513 | 981 | 1,080 | 1,351 | شركات التأمين |
| Business and Industrial Sector | 212,524 | 227,349 | 280,842 | 317,686 | 334,992 | 353,112 | قطاع الأعمال والصناعة |
| Others [1] | 123,108 | 139,132 | 159,304 | 178,164 | 182,974 | 190,909 | أخرى [١] |
| **Total** | **433,623** | **474,289** | **575,311** | **654,639** | **680,722** | **713,326** | **الإجمالي** |

*1) Including Personal Loans for Business and Consumption Purposes.*

*١) تشمل القروض الشخصية لأغراض تجارية واستهلاكية.*

Table (11)

جـدول (١١)

## Deposits by Ownership *

## الودائـع حسـب الجهـة المودعـة *

**(In millions of AEDs)**

(بملايـين الدراهـم)

| Item | 2006 ديسمبر DEC. | 2007 يونيو JUNE | 2007 ديسمبر DEC. | 2008 يونيو JUNE | البنـد |
|---|---|---|---|---|---|
| **1) Residents** | **469,322** | **561,654** | **651,338** | **763,023** | **١) المقيمـون** |
| 1.1 Government | 93,680 | 112,426 | 114,579 | 125,723 | ١-١ الحكومـة |
| 1.2 Public Sector | 38,142 | 41,259 | 36,196 | 42,352 | ١-٢ القطـاع العـام |
| 1.2.1 Financial Institutions | 3,051 | 4,208 | 4,819 | 3,865 | ١-٢-١ المؤسسات الماليـة |
| 1.2.2 Business and Industrial Inst. | 35,091 | 37,051 | 31,377 | 38,487 | ١-٢-٢ المؤسسات التجارية والصناعية |
| 1.3 Private Sector | 176,046 | 217,984 | 272,241 | 324,039 | ١-٣ القطـاع الخاص |
| 1.3.1 Financial Institutions | 13,393 | 14,290 | 22,101 | 22,254 | ١-٣-١ المؤسسات الماليـة |
| 1.3.2 Business and Industrial Inst. | 162,653 | 203,694 | 250,140 | 301,785 | ١-٣-٢ المؤسسات التجارية والصناعيـة |
| 1.4 Individuals | 142,321 | 169,930 | 202,780 | 236,375 | ١-٤ الأفراد |
| 1.5 Others | 19,133 | 20,055 | 25,542 | 34,534 | ١-٥ آخرون |
| **2) Non-Residents** | **49,484** | **59,038** | **64,683** | **70,896** | **٢) غيـر المقيميـن** |
| 2.1 Government and Diplomatic Missions | 3,311 | 4,868 | 6,057 | 5,101 | ٢-١ الحكومات والهيئات السياسية |
| 2.2 Financial Institutions | 8,630 | 8,243 | 14,289 | 11,424 | ٢-٢ المؤسسات الماليـة |
| 2.3 Business and Industry | 15,720 | 17,388 | 18,780 | 24,007 | ٢-٣ المؤسسات التجارية والصناعية |
| 2.4 Individuals and Others | 21,823 | 28,539 | 25,557 | 30,364 | ٢-٤ أفـراد وآخـرون |
| **Total Deposits** | **518,806** | **620,692** | **716,021** | **833,919** | **إجمالـي الودائـع** |

* *Excluding Inter-Bank Deposits and Bank Drafts but Including Commercial Prepayments.*

* *لا تشمل الودائع فيما بين المصارف والشيكات المصرفية، ولكن تشمل التأمينات التجارية.*

Table (12)

جـدول (١٢)

## Deposits by Type and Currency [1]

## الـودائـع حـسـب الـنـوع والـعـمـلـة [١]

**(In millions of AEDs)**

(بمـلايـيـن الدراهـم)

| Item | 2006 ديسمبر DEC. | 2007 يونيو JUNE | 2007 ديسمبر DEC. | 2008 أبريل APR. | 2008 مايو MAY | 2008 يونيو JUNE | البـنـد |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Demand** | **123,886** | **155,283** | **188,859** | **240,719** | **254,885** | **251,538** | **جـاريـة** |
| Local Currency | 98,219 | 125,845 | 156,632 | 202,322 | 210,104 | 209,440 | عملة محلية |
| Foreign Currencies | 25,667 | 29,438 | 32,227 | 38,397 | 44,781 | 42,098 | عملات أجنبية |
| **Savings** | **22,170** | **26,353** | **30,234** | **37,127** | **39,372** | **41,533** | **إدخـاريـة** |
| Local Currency | 19,198 | 23,127 | 26,869 | 32,940 | 35,069 | 36,953 | عملة محلية |
| Foreign Currencies | 2,972 | 3,226 | 3,365 | 4,187 | 4,303 | 4,580 | عملات أجنبية |
| **Time** | **272,367** | **317,719** | **371,865** | **385,260** | **391,955** | **399,709** | **لأجـل** |
| Local Currency | 164,749 | 199,007 | 270,728 | 283,664 | 286,153 | 290,676 | عملة محلية |
| Foreign Currencies | 107,618 | 118,712 | 101,137 | 101,596 | 105,802 | 109,033 | عملات أجنبية |
| **Total Deposits [2]** | **418,423** | **499,355** | **590,958** | **663,106** | **686,212** | **692,780** | **إجمالي الودائع [٢]** |
| Total Local Currency | 282,166 | 347,979 | 454,229 | 518,926 | 531,326 | 537,069 | إجمالي العملة المحلية |
| Total Foreign Currencies | 136,257 | 151,376 | 136,729 | 144,180 | 154,886 | 155,711 | إجمالي العملات الأجنبية |
| Commercial Prepayments | 6,702 | 8,911 | 10,484 | 12,079 | 12,222 | 13,944 | التأمينات التجارية |

*1) Excluding Inter-Bank Deposits.*

*2) Residents and Non-Residents (Excluding Government Deposits and Commercial Prepayments).*

*١) لا تشمل الودائع فيما بين المصارف.*

*٢) المقيمون وغير المقيمين (باستثناء الودائع الحكومية والتأمينات التجارية).*

Table (13)

جـدول (١٣)

## Time Deposits by Maturity *

## الـودائـع لأجـل حسـب آجـالهـا *

**(In millions of AEDs)**

(بمـلايـيـن الدراهـم)

| Period / Maturity | 2006 ديسمبر DEC. | 2007 يونيو JUNE | 2007 ديسمبر DEC. | 2008 يونيو JUNE | الفترة / الأجل |
|---|---|---|---|---|---|
| Up to 3 Months | 222,930 | 243,969 | 264,634 | 274,481 | ٣ أشهـر فأقـل |
| Above 3 and up to 6 Months | 40,003 | 57,757 | 71,373 | 77,584 | أكثر من ٣ الى ٦ أشهر |
| Above 6 and up to 12 Months | 55,751 | 67,053 | 76,458 | 90,127 | أكثر من ٦ إلى ١٢ شهر |
| Exceeding 12 Months | 35,814 | 44,678 | 54,294 | 54,972 | أكثر من ١٢ شهر |
| **Total** | **354,498** | **413,457** | **466,759** | **497,164** | **الإجمـالي** |

* *Excluding Inter-Bank Deposits but Including Government Deposits.*

* *لاتشمل ودائع المصارف ولكن تشمل ودائع الحكومة.*

Table (14)

جـدول (١٤)

## Interest Rates Structure of Lending (Gross) to Residents*

## هيكل أسعار الفائدة على الإئتمان (الإجمالي) للمقيمين *

**(In millions of AEDs)**

(بمـلايـيـن الدراهـم)

| Period / Interest Rate (Percent per Annum) | 2006 ديسمبر DEC. | 2007 يونيو JUNE | 2007 ديسمبر DEC. | 2008 يونيو JUNE | الفترة / معدل الفائدة السنوى بالمائة |
|---|---|---|---|---|---|
| Less than 2 | 84,271 | 42,804 | 46,597 | 70,525 | أقـل مـن ٢ |
| From 2 to Less than 4 | 3,994 | 4,057 | 8,191 | 330,987 | من ٢ إلى أقل من ٤ |
| From 4 to Less than 6 | 42,443 | 69,553 | 176,184 | 170,106 | من ٤ إلى أقل من ٦ |
| From 6 to Less than 8 | 232,980 | 288,798 | 287,982 | 98,760 | من ٦ إلى أقل من ٨ |
| From 8 to Less than 10 | 60,165 | 67,583 | 69,066 | 73,259 | من ٨ إلى أقل من ١٠ |
| From 10 to Less than 12 | 27,404 | 30,589 | 28,305 | 35,592 | من ١٠ إلى أقل من ١٢ |
| From 12 to Less than 14 | 9,802 | 10,853 | 10,772 | 11,562 | من ١٢ إلى أقل من ١٤ |
| From 14 to Less than 16 | 2,534 | 2,795 | 3,896 | 4,147 | من ١٤ إلى أقل من ١٦ |
| 16 and Above | 10,567 | 12,894 | 16,490 | 17,467 | ١٦ فأكـثـر |
| **Total** | **474,160** | **529,926** | **647,483** | **812,405** | **الإجمـالي** |

* *A. Excluding Inter-Bank Lending.*
*B. In Dirham and Foreign Currencies.*

* *أ. باستثناء القروض فيما بين المصارف.*
*ب. بالدرهم والعملات الأجنبية.*

Table (15) جـــدول (١٥)

## Interest Rates Structure of Savings Deposits of Residents* هيكل أسعار الفائدة على الودائع الإدخارية للمقيمين *

(In millions of AEDs) (بمـلايـيـن الدراهـم)

| Period / Interest Rate (Percent per Annum) | 2006 ديسمبر DEC. | 2007 يونيو JUNE | 2007 ديسمبر DEC. | 2008 يونيو JUNE | الفتـرة / معدل الفائدة السنوى بالمائة |
|---|---|---|---|---|---|
| Less than 2 | 11,635 | 12,398 | 13,468 | 22,321 | أقل مـن ٢ |
| From 2 to Less than 4 | 8,344 | 10,669 | 13,093 | 13,232 | من ٢ الى أقل من ٤ |
| From 4 to Less than 6 | 60 | 760 | 615 | 828 | من ٤ إلى أقل من ٦ |
| 6 and Above | 0 | 0 | 0 | 0 | ٦ فأكثـر |
| **Total** | **20,039** | **23,827** | **27,176** | **36,381** | **الإجمـالـي** |

* *In Dirham and Foreign Currencies.* * *بالدرهم والعملات الأجنبية.*

Table (16) جـــدول (١٦)

## Interest Rates Structure of Time Deposits of Residents * هيكل أسعار الفائدة على الودائع لأجل للمقيمين *

(In millions of AEDs) (بمـلايـيـن الدراهـم)

| Period / Interest Rate (Percent per Annum) | 2006 ديسمبر DEC. | 2007 يونيو JUNE | 2007 ديسمبر DEC. | 2008 يونيو JUNE | الفتـرة / معدل الفائدة السنوي بالمائة |
|---|---|---|---|---|---|
| Less than 2 | 11,425 | 23,516 | 30,891 | 117,679 | أقـل مـن ٢ |
| From 2 to Less than 4 | 20,986 | 22,639 | 68,619 | 240,418 | من ٢ إلى أقل من ٤ |
| From 4 to Less than 8 | 280,320 | 317,535 | 315,060 | 91,932 | من ٤ إلى أقل من ٨ |
| From 8 to Less than 10 | 159 | 156 | 117 | 180 | من ٨ إلى أقل من ١٠ |
| 10 and Above | 13 | 0 | 76 | 7 | ١٠ فأكـثـر |
| **Total** | **312,903** | **363,846** | **414,763** | **450,216** | **الإجمـالـي** |

* *In Dirham and Foreign Currencies.* * *بالدرهم والعملات الأجنبية.*

Table (17) جـدول (١٧)

## Currency Issued by Denominations and Type النـقـد المـصـدر حـسـب الـفـئـات والـنـوع

(In thousands of AEDs) (بـآلاف الدراهـم)

| Item | 2006 ديسمبر DEC. | 2007 يونيو JUNE | 2007 ديسمبر DEC. | 2008 أبريل APR. | 2008 مايو MAY | 2008 يونيو JUNE | البـنـد |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Currency Notes *** | | | | | | | **الأوراق النقدية *** |
| Five Dirham | 227,717 | 212,322 | 281,420 | 257,799 | 258,165 | 257,561 | فئة الخمسة دراهم |
| Ten Dirham | 490,493 | 433,615 | 532,382 | 519,039 | 522,418 | 525,005 | فئة العشرة دراهم |
| Twenty Dirham | 177,550 | 182,848 | 178,066 | 182,090 | 186,756 | 196,967 | فئة العشرين درهم |
| Fifty Dirham | 504,919 | 513,666 | 613,052 | 603,210 | 603,454 | 599,679 | فئة الخمسين درهم |
| One Hundred Dirham | 3,726,332 | 3,560,032 | 4,139,591 | 4,515,104 | 4,632,118 | 4,571,064 | فئة المائة درهم |
| Two Hundred Dirham | 116,635 | 89,505 | 72,818 | 65,569 | 327,105 | 986,662 | فئة المائتا درهم |
| Five Hundred Dirham | 13,996,921 | 14,512,717 | 15,786.035 | 16,506,231 | 16,688,051 | 16,257,899 | فئة الخمسمائة درهم |
| One Thousand Dirham | 7,188,258 | 8,006,557 | 9,612,251 | 13,187,013 | 13,464,429 | 13,855,485 | فئة الألف درهم |
| **Total Notes Issued (1)** | **26,428,825** | **27,511,262** | **31,215,615** | **35,836,055** | **36,682,496** | **37,250,322** | **مجموع الإصدار من الأوراق النقدية (١)** |
| **Currency Coins **** | | | | | | | **المسكوكات النقدية **** |
| One Fils | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | فئة الفلـس |
| Five Fils | 1,584 | 1,620 | 1,660 | 1,685 | 1,690 | 1,699 | فئة الخمسة فلوس |
| Ten Fils | 3,452 | 3,563 | 3,706 | 3,783 | 3,804 | 3,833 | فئة العشرة فلوس |
| Twenty Five Fils | 26,876 | 27,960 | 29,574 | 31,617 | 32,041 | 32,465 | فئة الخمسة وعشرون فلس |
| Fifty Fils | 56,350 | 58,572 | 62,246 | 68,184 | 69,715 | 71,359 | فئة الخمسين فلس |
| One Dirham | 309,284 | 321,495 | 352,554 | 385,956 | 392,626 | 398,877 | فئة الدرهـم |
| Five Dirham | 1,141 | 1,143 | 1,146 | 1,147 | 1,147 | 1,148 | فئة الخمسة دراهم |
| Twenty Five Dirham "Silver Coins" | 200 | 200 | 200 | 200 | 200 | 200 | فئة الخمسة وعشرون درهم «عملة فضية» |
| Fifty Dirham "Silver Coins" | 4,137 | 4,211 | 4,476 | 4,712 | 4,754 | 4,826 | فئة الخمسين درهم «عملة فضية» |
| **Total Coins Issued (2)** | **403,052** | **418,792** | **455,590** | **497,312** | **506,005** | **514,435** | **مجموع الإصدار من المسكوكات النقدية (٢)** |
| **Total Currency Issued (1) + (2)** | **26,831,877** | **27,930,054** | **31,671,205** | **36,333,367** | **37,188,501** | **37,764,757** | **إجمالي النقد المصدر (١) + (٢)** |

* *Excluding Mutilated Notes.* — * *باستبعاد التالف منها.*

** *Excluding Issued Gold Coins.* — ** *لا تشمل إصدار المسكوكات الذهبية.*

Table (18)

جـدول (١٨)

## Cleared Cheques Statistics

## إحـصـاءات الـشـيـكـات المحـصـلـة

**(In millions of AEDs)**

(القيـم بملايين الدراهـم)

| | أبوظبي ١ ABU DHABI 1 | | دبـي DUBAI | | الشارقة ٢ SHARJAH 2 | | رأس الخيمة RAS AL KHAIMAH | | الفجيرة FUJAIRAH | | إجمالي الإمارات TOTAL U.A.E. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | القيمة Amount | *عدد الشيكات * No. of Cheques | القيمة Amount | *عدد الشيكات * No. of Cheques | القيمة Amount | *عدد الشيكات * No. of Cheques | القيمة Amount | *عدد الشيكات * No. of Cheques | القيمة Amount | *عدد الشيكات * No. of Cheques | القيمة Amount | *عدد الشيكات * No. of Cheques | |
| **2006** Total per Year | 130,559 | 4,392 | 444,895 | 13,726 | 100,901 | 3,043 | 10,237 | 473 | 4,762 | 256 | 691,354 | 21,890 | ٢٠٠٦ الإجمالي السنوي |
| **2006** Average per Month | 10,880 | 366 | 37,075 | 1,144 | 8,408 | 254 | 853 | 39 | 397 | 21 | 57,613 | 1,824 | ٢٠٠٦ المتوسط الشهري |
| **2007** Total per Year | 131,693 | 3,894 | 496,713 | 12,663 | 80,380 | 2,833 | 11,109 | 411 | 4,728 | 224 | 724,622 | 20,025 | ٢٠٠٧ الإجمالي السنوي |
| **2007** Average per Month | 10,974 | 325 | 41,393 | 1,055 | 6,698 | 236 | 926 | 34 | 394 | 19 | 60,385 | 1,669 | ٢٠٠٧ المتوسط الشهري |
| **2008** Total (Jan. - June) | 92,235 | 2,117 | 305,911 | 5,768 | 49,899 | 1,406 | 7,805 | 215 | 2,945 | 118 | 458,795 | 9,624 | ٢٠٠٨ الإجمالي (يناير – يونيو) |
| **2008** Average (Jan. - June) | 15,372 | 353 | 50,985 | 961 | 8,317 | 234 | 1,301 | 36 | 491 | 20 | 76,466 | 1,604 | ٢٠٠٨ المتوسط (يناير – يونيو) |

*1) Including Al-Ain Branch.*

*2) Including the Emirates of Ajman and Um-Al Quwain*

** No. of Cheques is in Thousands.*

١) تشمل فرع العين

٢) تشمل إمارتي عجمان وأم القيوين

* عدد الشيكات بالآلاف.

Table (19)

جـــدول (١٩)

## Interest Rates on Deposits *

## أســعــار الفــائــدة عــلــى الــودائــع *

| | | التوفير Savings Deposit | اكثر من سنة Over 1 Year | سنــة 1 Year | ٦ شهور 6 Months | ٣ شهور 3 Months | شهرين 2 Months | شهــر 1 Month | حتى اسبوع Up to 7 Days | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2007 | Average Rate | 0.37 | 3.37 | 4.33 | 3.63 | 4.23 | 4.01 | 3.34 | 3.01 | المتوسـط | ٢٠٠٧ |
| | Minimum | 0.15 | 0.95 | 2.78 | 0.42 | 2.75 | 0.25 | 0.20 | 1.50 | الحد الأدنـى | |
| | Maximum | 1.00 | 5.57 | 5.73 | 5.73 | 5.86 | 5.86 | 5.17 | 4.88 | الحد الأعلـى | |
| JAN. 2008 | Average Rate | 0.29 | 3.98 | 3.20 | 3.45 | 3.30 | 3.15 | 2.95 | 1.94 | المتوسـط | يناير ٢٠٠٨ |
| | Minimum | 0.15 | 3.12 | 2.38 | 2.62 | 2.53 | 2.38 | 2.26 | 1.50 | الحد الأدنـى | |
| | Maximum | 0.50 | 4.84 | 4.91 | 5.52 | 5.01 | 4.80 | 4.14 | 2.38 | الحد الأعلـى | |
| FEB. 2008 | Average Rate | 0.29 | 3.17 | 2.34 | 2.32 | 2.06 | 1.66 | 1.45 | 1.30 | المتوسـط | فبراير ٢٠٠٨ |
| | Minimum | 0.15 | 1.69 | 1.33 | 1.31 | 1.13 | 0.88 | 0.66 | 1.10 | الحد الأدنـى | |
| | Maximum | 0.50 | 4.64 | 4.78 | 4.99 | 4.68 | 3.48 | 3.02 | 1.50 | الحد الأعلـى | |
| MAR. 2008 | Average Rate | 0.29 | 3.04 | 2.06 | 1.71 | 1.54 | 1.05 | 0.84 | 1.10 | المتوسـط | مـارس ٢٠٠٨ |
| | Minimum | 0.15 | 1.63 | 1.14 | 0.79 | 0.48 | 0.40 | 0.31 | 0.59 | الحد الأدنـى | |
| | Maximum | 0.50 | 4.45 | 4.55 | 3.73 | 4.05 | 2.46 | 2.13 | 1.60 | الحد الأعلـى | |
| APR. 2008 | Average Rate | 0.58 | 2.67 | 3.59 | 2.37 | 2.07 | 1.69 | 1.26 | 1.12 | المتوسـط | ابريل ٢٠٠٨ |
| | Minimum | 0.15 | 1.25 | 0.91 | 0.50 | 0.39 | 0.22 | 0.12 | 0.69 | الحد الأدنـى | |
| | Maximum | 0.50 | 4.08 | 4.18 | 2.88 | 2.82 | 2.50 | 1.96 | 1.55 | الحد الأعلـى | |
| MAY 2008 | Average Rate | 0.45 | 2.37 | 3.35 | 2.30 | 1.87 | 1.78 | 1.41 | 1.25 | المتوسـط | مـايو ٢٠٠٨ |
| | Minimum | 0.15 | 1.25 | 0.91 | 0.50 | 0.39 | 0.22 | 0.12 | 0.94 | الحد الأدنـى | |
| | Maximum | 0.25 | 3.49 | 3.59 | 2.63 | 2.26 | 2.56 | 2.10 | 1.55 | الحد الأعلـى | |
| JUNE 2008 | Average Rate | 0.45 | 2.37 | 3.39 | 2.33 | 1.94 | 1.79 | 1.48 | 1.25 | المتوسـط | يونيو ٢٠٠٨ |
| | Minimum | 0.15 | 1.25 | 0.91 | 0.50 | 0.39 | 0.22 | 0.12 | 0.94 | الحد الأدنـى | |
| | Maximum | 0.25 | 3.49 | 3.59 | 2.63 | 2.26 | 2.56 | 2.10 | 1.55 | الحد الأعلـى | |

*Source : Four Selected Banks.*
* *Unweighted Average*

*المصدر : اربعة مصارف مختارة.*
* *المتوسط غير المرجح لأسعار الفائدة.*

Table (20)

جـدول (٢٠)

## Interest Rates on Loans and Advances *

## أسـعـار الفـائـدة عـلـى القـروض والسـلـف *

| | | القروض والسلف الأخرى Other Loans & Advances | إيصالات أمانة Trust Receipts | السحب على المكشوف Overdrafts | القروض Loans تجاري Business | القروض Loans شخصي Personal | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2007 | Average Rate | 16.27 | 8.16 | 10.60 | 7.98 | 11.60 | المتوسط | ٢٠٠٧ |
| | Minimum | 3.25 | 2.00 | 1.00 | 1.62 | 3.88 | الحد الأدنى | |
| | Maximum | 31.68 | 19.00 | 30.00 | 24.00 | 26.00 | الحد الأعلى | |
| JAN. 2008 | Average Rate | 15.99 | 7.12 | 10.31 | 9.19 | 11.24 | المتوسط | يناير ٢٠٠٨ |
| | Minimum | 3.25 | 3.76 | 1.00 | 1.75 | 3.50 | الحد الأدنى | |
| | Maximum | 31.08 | 15.00 | 30.00 | 24.00 | 26.00 | الحد الأعلى | |
| FEB. 2008 | Average Rate | 15.82 | 6.45 | 10.15 | 9.24 | 9.74 | المتوسط | فبراير ٢٠٠٨ |
| | Minimum | 3.50 | 3.33 | 1.00 | 1.55 | 2.13 | الحد الأدنى | |
| | Maximum | 31.08 | 15.00 | 30.00 | 24.00 | 26.00 | الحد الأعلى | |
| MAR. 2008 | Average Rate | 16.07 | 6.20 | 9.85 | 8.84 | 10.95 | المتوسط | مارس ٢٠٠٨ |
| | Minimum | 3.50 | 3.14 | 1.00 | 1.13 | 1.63 | الحد الأدنى | |
| | Maximum | 33.96 | 15.00 | 30.00 | 24.00 | 26.00 | الحد الأعلى | |
| APR. 2008 | Average Rate | 15.77 | 6.52 | 9,38 | 9.33 | 10.51 | المتوسط | ابريل ٢٠٠٨ |
| | Minimum | 1.98 | 1.25 | 1.00 | 1.13 | 2.73 | الحد الأدنى | |
| | Maximum | 33.96 | 15.00 | 30.00 | 26.00 | 26.00 | الحد الأعلى | |
| MAY 2008 | Average Rate | 15.62 | 6.77 | 9.43 | 9.25 | 10.30 | المتوسط | مايو ٢٠٠٨ |
| | Minimum | 1.88 | 1.50 | 1.00 | 1.25 | 2.63 | الحد الأدنى | |
| | Maximum | 33.96 | 15.00 | 30.00 | 26.00 | 26.00 | الحد الأعلى | |
| JUNE 2008 | Average Rate | 15.87 | 6.80 | 9.59 | 8.71 | 10.99 | المتوسط | يونيو ٢٠٠٨ |
| | Minimum | 1.89 | 1.50 | 1.00 | 1.25 | 2.64 | الحد الأدنى | |
| | Maximum | 33.96 | 15.00 | 30.00 | 26.00 | 26.00 | الحد الأعلى | |

*Source : Four Selected Banks.*

* *Unweighted Average*

*المصدر : اربعة مصارف مختارة.*

* *المتوسط غير المرجح لأسعار الفائدة.*

Table (21)

جـــدول (٢١)

## Interest Rates on Inter-Bank Deposits *

## أسعـــار الفـــائدة على الودائع ما بين البنوك *

| | | اسبوع 1 Week | شهـر 1 Month | ٣ شهور 3 Months | ٦ شهور 6 Months | سنـــة 1 Year | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2007 | Average Rate | 4.97 | 5.08 | 5.14 | 5.16 | 5.11 | المتوسـط | ٢٠٠٧ |
| | Minimum | 4.01 | 4.23 | 4.24 | 4.35 | 4.23 | الحد الأدنـى | |
| | Maximum | 5.34 | 5.40 | 5.40 | 5.43 | 5.44 | الحد الأعلـى | |
| JAN. 2008 | Average Rate | 2.91 | 3.77 | 3.81 | 3.85 | 3.72 | المتوسـط | يناير ٢٠٠٨ |
| | Minimum | 2.20 | 3.00 | 2.95 | 3.04 | 2.98 | الحد الأدنـى | |
| | Maximum | 3.18 | 4.12 | 4.16 | 4.26 | 4.18 | الحد الأعلـى | |
| FEB. 2008 | Average Rate | 1.91 | 2.57 | 2.55 | 2.71 | 2.69 | المتوسـط | فبراير ٢٠٠٨ |
| | Minimum | 1.70 | 2.29 | 2.28 | 2.50 | 2.52 | الحد الأدنـى | |
| | Maximum | 2.17 | 2.86 | 2.84 | 2.91 | 2.91 | الحد الأعلـى | |
| MAR. 2008 | Average Rate | 1.41 | 2.03 | 1.94 | 2.16 | 2.32 | المتوسـط | مـارس ٢٠٠٨ |
| | Minimum | 1.18 | 1.76 | 1.57 | 1.87 | 2.04 | الحد الأدنـى | |
| | Maximum | 1.67 | 2.30 | 2.30 | 2.51 | 2.54 | الحد الأعلـى | |
| APR. 2008 | Average Rate | 1.33 | 1.77 | 1.58 | 1.86 | 2.04 | المتوسـط | ابريل ٢٠٠٨ |
| | Minimum | 1.29 | 1.75 | 1.55 | 1.81 | 2.02 | الحد الأدنـى | |
| | Maximum | 1.42 | 1.80 | 1.65 | 1.91 | 2.12 | الحد الأعلـى | |
| MAY 2008 | Average Rate | 1.37 | 1.72 | 1.61 | 1.86 | 2.06 | المتوسـط | مـايو ٢٠٠٨ |
| | Minimum | 1.34 | 1.59 | 1.59 | 1.83 | 2.04 | الحد الأدنـى | |
| | Maximum | 1.46 | 1.80 | 1.66 | 1.91 | 2.11 | الحد الأعلـى | |
| JUNE 2008 | Average Rate | 1.51 | 1.78 | 1.75 | 1.95 | 2.10 | المتوسـط | يونيو ٢٠٠٨ |
| | Minimum | 1.33 | 1.69 | 1.60 | 1.82 | 2.00 | الحد الأدنـى | |
| | Maximum | 2.75 | 2.35 | 2.40 | 2.50 | 2.23 | الحد الأعلـى | |

*Source : Five Selected Banks.*
** Unweighted Average*

*المصدر : خمسة مصارف مختارة.*
** المتوسط غير المرجح لأسعار الفائدة.*

Table (22) جـــدول (٢٢)

## Exchange Rates of GCC Currencies in AED * أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية بالدرهم*

**(Period Average)** (متوسط الفترة)

| Currency | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 يناير Jan. | فبراير Feb. | مارس Mar. | أبريل Apr. | مايو May | يونيو June | العملة |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Saudi Arabian Riyal | 0.9788 | 0.9788 | 0.9788 | 0.9788 | 0.9788 | 0.9788 | 0.9788 | 0.9788 | 0.9788 | الريال السعودي |
| Bahraini Dinar | 9.7387 | 9.7387 | 9.7387 | 9.7387 | 9.7387 | 9.7387 | 9.7387 | 9.7387 | 9.7387 | الدينار البحريني |
| Qatari Riyal | 1.0084 | 1.0084 | 1.0084 | 1.0084 | 1.0084 | 1.0084 | 1.0084 | 1.0084 | 1.0084 | الريال القطري |
| Kuwaiti Dinar | 12.5752 | 12.6538 | 12.9205 | 12.7018 | 12.7011 | 12.7027 | 13.8216 | 13.7977 | 13.8322 | الدينار الكويتي |
| Omani Rial | 9.5363 | 9.5363 | 9.5363 | 9.5363 | 9.5363 | 9.5363 | 9.5363 | 9.5363 | 9.5363 | الريال العماني |

* *These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.* * تمثل الأسعار متوسط سعري البيع والشراء.

## Exchange Rates of Major Foreign Currencies in AED * أسعار صرف العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم*

**(Period Average)** (متوسط الفترة)

| Currency | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 يناير Jan. | فبراير Feb. | مارس Mar. | أبريل Apr. | مايو May | يونيو June | العملة |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| US Dollar | 3.6725 | 3.6725 | 3.6725 | 3.6725 | 3.6725 | 3.6725 | 3.6725 | 3.6725 | 3.6725 | الدولار الأمريكي |
| Japanese Yen | 0.0334 | 0.0293 | 0.0312 | 0.0304 | 0.0305 | 0.0313 | 0.0359 | 0.0353 | 0.0345 | الين الياباني |
| Euro | 4.5756 | 4.6133 | 5.0345 | 4.7622 | 4.8030 | 4.8620 | 5.7922 | 5.7233 | 5.7098 | اليورو |
| Pound Sterling | 6.6871 | 6.6827 | 7.3527 | 7.2044 | 7.1938 | 7.1443 | 7.2782 | 7.2195 | 7.2153 | الجنيه الإسترليني |
| Swiss Franc | 2.9547 | 2.9314 | 3.0643 | 2.9629 | 2.9464 | 3.0172 | 3.6339 | 3.5269 | 3.5380 | الفرنك السويسري |
| SDR | 5.3441 | 5.4039 | 5.6206 | 5.4961 | 5.4823 | 5.5350 | 6.0123 | 5.9678 | 5.9475 | حقوق السحب الخاصة |

* *These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.* * تمثل الأسعار متوسط سعري البيع والشراء.

Table (23) جـــدول (٢٣)

## Exchange Rates of GCC Currencies in AED * أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية بالدرهم*

**(End of Period)** (نهايـة الفتـرة)

| Currency | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 يناير Jan. | فبراير Feb. | مارس Mar. | أبريل Apr. | مايو May | يونيو June | العملة |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Saudi Arabian Riyal | 0.9788 | 0.9788 | 0.9788 | 0.9788 | 0.9788 | 0.9788 | 0.9788 | 0.9788 | 0.9788 | الريال السعودي |
| Bahraini Dinar | 9.7387 | 9.7387 | 9.7387 | 9.7387 | 9.7387 | 9.7387 | 9.7387 | 9.7387 | 9.7387 | الدينار البحريني |
| Qatari Riyal | 1.0084 | 1.0084 | 1.0084 | 1.0084 | 1.0084 | 1.0084 | 1.0084 | 1.0084 | 1.0084 | الريال القطري |
| Kuwaiti Dinar | 12.5771 | 12.7010 | 13.4460 | 12.6984 | 12.9688 | 12.7054 | 13.8038 | 13.8695 | 13.8449 | الدينار الكويتي |
| Omani Rial | 9.5363 | 9.5363 | 9.5363 | 9.5363 | 9.5363 | 9.5363 | 9.5363 | 9.5363 | 9.5363 | الريال العماني |

* *These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.* * *تمثل الأسعار متوسط سعري البيع والشراء.*

## Exchange Rates of Major Foreign Currencies in AED * أسعار صرف العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم*

**(End of Period)** (نهايـة الفتـرة)

| Currency | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 يناير Jan. | فبراير Feb. | مارس Mar. | أبريل Apr. | مايو May | يونيو June | العملة |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| US Dollar | 3.6725 | 3.6725 | 3.6725 | 3.6725 | 3.6725 | 3.6725 | 3.6725 | 3.6725 | 3.6725 | الدولار الأمريكي |
| Japanese Yen | 0.0312 | 0.0309 | 0.0328 | 0.0303 | 0.0305 | 0.0313 | 0.0353 | 0.0350 | 0.0342 | الين الياباني |
| Euro | 4.3418 | 4.8229 | 5.4140 | 4.7592 | 4.8409 | 4.9037 | 5.7205 | 5.7423 | 5.7263 | اليورو |
| Pound Sterling | 6.3270 | 7.1898 | 7.3371 | 7.2049 | 7.2124 | 7.2203 | 7.2277 | 7.2626 | 7.2409 | الجنيه الإسترليني |
| Swiss Franc | 2.7925 | 2.9966 | 3.2676 | 3.1161 | 3.1669 | 3.0325 | 3.5415 | 3.5333 | 3.5386 | الفرنك السويسري |
| SDR | 5.2484 | 5.5226 | 5.7970 | 5.4780 | 5.5132 | 5.5527 | 5.9698 | 5.9823 | 5.9550 | حقوق السحب الخاصة |

* *These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.* * *تمثل الأسعار متوسط سعري البيع والشراء.*

Table (24)

جـــدول (٢٤)

## Gross Domestic Product by Economic Sectors

## الناتج المحلي الإجمالي حسب القطاعات الإقتصادية

**(In millions of AEDs, at current prices)**

(بملايين الدراهم، بالأسعار الجارية)

| Economic Sectors | 2004 | 2005 | 2006* | 2007** | القطاعات الإقتصادية |
|---|---|---|---|---|---|
| **(1) Non-Financial Sectors** | **335,234** | **427,364** | **554,611** | **647,394** | **(١) قطاع المشروعات غير المالية** |
| – Agriculture, Livestock and Fishery | 10,100 | 11,028 | 12,595 | 12,797 | – الزراعة والثروة الحيوانية والسمكية |
| – Mining and Quarrying: | 124,089 | 174,114 | 239,115 | 282,633 | – الصناعات الاستخراجية |
| – Crude Oil & Natural Gas | 123,261 | 173,195 | 237,952 | 281,340 | – النفط الخام والغاز الطبيعي |
| – Quarries | 828 | 919 | 1,163 | 1,293 | – المحـاجر |
| – Manufacturing Industries | 50,159 | 61,194 | 75,555 | 90,530 | – الصناعات التحويلية |
| – Electricity, Gas and Water | 6,720 | 7,935 | 9,796 | 10,893 | – الكهرباء والغاز والماء |
| – Construction | 28,971 | 34,980 | 46,468 | 58,301 | – التشييد والبنـاء |
| – Wholesale, Retail Trade and Repairing Services | 43,458 | 52,998 | 64,345 | 72,781 | – تجارة الجملة والتجزئة وخدمات الإصلاح |
| – Restaurants and Hotels | 7,343 | 8,946 | 10,733 | 11,419 | – المطاعم والفنادق |
| – Transport, Storage and Communication | 27,263 | 32,642 | 39,631 | 42,926 | – النقل والتخزين والاتصالات |
| – Real Estate and Business Services | 30,018 | 35,920 | 47,455 | 55,490 | – العقارات وخدمات الأعمال |
| – Social and Personal Services | 7,113 | 7,607 | 8,958 | 9,619 | – الخدمات الاجتماعية والشخصية |
| **(2) Financial Corporation Sector** | **23,374** | **28,426** | **36,705** | **40,919** | **(٢) قطاع المشروعات المالية** |
| **(3) Government Services Sector** | **32,463** | **34,735** | **40,153** | **49,266** | **(٣) قطاع الخدمات الحكومية** |
| – Domestic Services of Households | 2,126 | 2,382 | 2,702 | 2,798 | – الخدمات المنزلية |
| **Less :** Imputed Bank Services Charges | 6,662 | 7,395 | 9,548 | 10,645 | **ناقصاً** : الخدمات المصرفية المحتسبة |
| **TOTAL** | **386,535** | **485,513** | **624,623** | **729,732** | **المجمـوع** |
| **Total Non-Oil Sectors** | **263,274** | **312,318** | **386,671** | **448,392** | **مجموع القطاعات عدا النفط الخام** |

*Source : Ministry of Economy.*
* *Preliminary Data.*
** *Estimates.*

المصدر : وزارة الإقتصاد.
* بيانات أولية.
** بيانات تقديرية.

Table (25)

جـــدول (٢٥)

## Expenditure on Gross Domestic Product

## الإنفـــاق علـــى النـــاتج المحـــلـــي الإجـــمـــالي

**(In millions of AEDs, at current prices)**

**(بملايين الدراهم، بالأسعار الجارية)**

| Expenditure | 2004 | 2005 | 2006* | 2007** | الإنـفـــاق |
|---|---|---|---|---|---|
| Final Consumption | **250,168** | **293,720** | **329,754** | **396,057** | الإنفاق الاستهلاكي النهائي |
| – Public Consumption | 44,286 | 51,544 | 57,961 | 76,190 | – الإنفاق الاستهلاكي العام |
| – Private Consumption | 205,882 | 242,176 | 271,793 | 319,867 | – الإنفاق الاستهلاكي الخاص |
| Gross Fixed Capital Formation | **81,255** | **93,798** | **120,999** | **148,479** | إجمالي تكوين رأس المال الثابت |
| Variation in the Inventory | **3,392** | **5,724** | **6,663** | **7,435** | التغير في المخزون السلعي |
| Net Exports of Goods and Services | **51,720** | **119,847** | **167,207** | **177,761** | صافي الصادرات من السلع والخدمات |
| **Gross Domestic Product** | **386,535** | **513,089** | **624,623** | **729,732** | **الناتج المحلي الإجمالي** |

*Source : Ministry of Economy.*
* *Adjusted*
** *Preliminary*

*المصدر : وزارة الاقتصاد .*
* *معـدلـة .*
** *اولـيـــة .*

Table (26)

## Consumer Price Index By Major Groups (2000 = 100)

جـــدول (٢٦)

## الرقم القياسى لسعر المستهلك حسب المجموعات الرئيسية (٢٠٠٠ = ١٠٠)

| Major Groups | الأوزان الترجيحية Relative Weights | 2004 | 2005 | 2006* | 2007* | المجموعات الرئيسية |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **General Consumer Price Index** | **100.00** | **114.6** | **121.7** | **133.0** | **147.8** | الرقـم القيـاسـى العـام |
| Foodstuff, Beverage and Tobacco | 14.43 | 112.0 | 117.0 | 123.5 | 130.4 | الطعام والشراب والتبغ |
| Ready Made Garments Clothes and Footwear | 6.74 | 112.0 | 114.8 | 119.2 | 127.6 | الملابس الجاهزة والأقمشة وملبوسات القدم |
| House Rent and Related Housing Items | 36.14 | 119.0 | 130.1 | 150.1 | 176.4 | الإيجارات وملحقات المسكن |
| Furniture and Related Items | 7.40 | 106.9 | 110.5 | 113.2 | 122.3 | الأثاث وتجهيزاته |
| Medical Care and Health Services | 1.85 | 117.0 | 123.4 | 127.5 | 134.4 | العناية الطبية والخدمات الصحية |
| Transportation and Communication | 14.93 | 111.5 | 116.6 | 127.7 | 133.0 | النقل والإتصالات |
| Recreation, Education and Cultural Services | 10.29 | 117.1 | 121.7 | 124.6 | 128.3 | خدمات الترفيه والتعليم والثقـافـة |
| Other Goods and Services | 8.22 | 111.1 | 117.8 | 125.0 | 146.1 | سلع وخدمات متنوعة |

*Source : Ministry of Economy.*
* *Preliminary Figures.*

*المصدر : وزارة الاقتصاد .*
* *أرقـام اولـيـة .*

Table (27)

جـدول (٢٧)

## Balance of Payments Estimates *

## تقـديـرات مـيـزان المدفـوعـات *

**(In millions of AEDs)**

**(بملايين الدراهم)**

| Item | 2006* | 2007* | البـنـد |
|---|---|---|---|
| **Current Account Balance** | **132,375** | **135,926** | **الحساب الجاري** |
| **Trade Balance (FOB)** | **211,302** | **236,152** | **الميزان التجاري (فوب)** |
| Total Exports of Hydrocarbon | 257,442 | 309,922 | إجمالي صادرات القطاع الهيدروكربوني |
| Crude Oil Exports | 213,372 | 261,422 | صادرات البترول الخام |
| Petroleum Products Exports | 17,995 | 20,000 | صادرات المنتجات البترولية |
| Gas Exports | 26,075 | 28,500 | صادرات الغاز |
| Total of Non Hydrocarbon Exports | 104,518 | 125,729 | إجمالي الصادرات السلعية |
| Free Zones Exports | 75,286 | 83,661 | صادرات المناطق الحرة |
| Other Exports [1] | 29,232 | 42,068 | الصادرات الأخرى [١] |
| Re-Exports [2] | 172,706 | 228,694 | إعادة التصدير [٢] |
| **Total Exports and Re-Exports (FOB)** | **534,666** | **664,345** | **إجمالي الصادرات وإعادة التصدير (فوب)** |
| **Total Imports (FOB)** | **–323,364** | **–428,194** | **إجمالي الواردات (فوب)** |
| **Total Imports (CIF)** | **–367,459** | **–486,584** | **إجمالي الواردات (سيف)** |
| Other Imports [3] | –291,050 | –395,718 | الواردات لأخرى [٣] |
| Free Zones Imports | –76,409 | –90,866 | واردات المناطق الحرة |
| **Services (NET)** | **–66,226** | **–87,614** | **الخدمات (صافي)** |
| Travel | –14,157 | –19,174 | السفر |
| Transport | –8,086 | –10,165 | النقل |
| Government Services | 112 | 115 | خدمات حكومية |
| Freight and Insurance | –44,095 | –58,390 | الشحن والتامين |
| **Investment Income (NET)** | **17,400** | **21,500** | **دخل الاستثمار (صافي)** |
| Banking System [4] | 8,800 | 8,150 | القطاع المصرفي [٤] |
| Private Non-Banks | -600 | –1,200 | القطاع الخاص غير المصرفي |
| Enterprises of Public Sector | 30,000 | 41,100 | مؤسسات القطاع العام |
| Foreign Hydrocarbon Companies in UAE | -20,800 | –26,550 | الشركات الأجنبية في القطاع الهيدروكربوني |
| **Transfers (NET)** | **–30,101** | **–34,111** | **التحويلات (صافي)** |
| Public Transfers | –2,025 | –2,159 | تحويلات حكومية |
| Workers Transfers | –28,076 | –31,952 | تحويلات العاملين |

* *Preliminary Estimates Subject to Revision.*
1) *Including Estimates of Exports from all Emirates.*
2) *Including Re-Exports of Non-Monetary Gold.*
3) *Including Estimate of Imports from all Emirates and Imports of Non-Monetary Gold.*
4) *Central Bank and All Banks.*

* *تقديرات أولية قابلة للتعديل .*
١) *يتضمن تقديرات لقيم الصادرات الأخرى لكل إمارات الدولة .*
٢) *يتضمن إعادة التصدير من الذهب غير النقدي .*
٣) *يتضمن تقديرات لقيم الواردات من جميع إمارات الدولة بالاضافة إلى الواردات من الذهب غير النقدي.*
٤) *المصرف المركزي وجميع البنوك .*

Table (27) Contd.

تابع جدول (٢٧)

## Balance of Payments Estimates *

## تقديرات ميزان المدفوعات *

**(In millions of AEDs)**

(بملايين الدراهم)

| Item | 2006* | 2007* | البند |
|---|---|---|---|
| **Capital and Financial Account (Net)** | **–58,987** | **41,524** | **الحساب الرأسمالي والمالي** |
| **Capital Account** [5] | – | – | **الحساب الرأسمالي** [٥] |
| **Financial Account** | **–58,987** | **41,524** | **الحساب المالي** |
| a. Enterprises of Private Sector | 87,593 | 217,324 | أ. مؤسسات القطاع الخاص |
| a-1 Direct Investment | 7,030 | –1,400 | أ-١ الاستثمار المباشر |
| a-1-1 Outward | –40,000 | –53,500 | أ-١-١ في الخارج |
| a-1-2 Inward | 47,030 | 52,100 | أ-١-٢ في الداخل |
| a-2 Portfolio Investment | 4,400 | 5,300 | أ-٢ استثمارات الحافظة |
| a-3 Banks | 35,563 | 178,324 | أ-٣ البنوك |
| a-3-1 Securities | –12,715 | –1,157 | أ-٣-١ أوراق مالية |
| a-3-2 Other Investment | 48,278 | 179,481 | أ-٣-٢ استثمارات أخرى |
| a-4 Private Non-Banks | 40,600 | 35,100 | أ-٤ القطاع الخاص غير المصرفي |
| b. Enterprises of Public Sector | –146,580 | –175,800 | ب. مؤسسات القطاع العام |
| **Net Errors and Omissions** | **–49,503** | **5,788** | **صافي السهو والخطأ** |
| **Overall Balance: Surplus (+) or Deficit (–)** | **23,885** | **183,238** | **الفائض (+) أو العجز (–) الإجمالي** |
| **Change in Reserves {(–) Indicates Increase}** | **–23,885** | **–183,238** | **التغير في الاحتياطيات { إشارة (–) تعني زيادة }** |
| Central Bank Net Foreign Assets | -24,034 | –183,127 | صافي الموجودات الأجنبية لدى المصرف المركزي |
| Reserve Position with IMF | 149 | –111 | وضع الإحتياطي لدى صندوق النقد الدولي |

*5) Data not Available Yet.*
** Preliminary Estimates Subject to Revision.*

*٥) لاتتوفر بيانات في الوقت الحاضر .*
** تقديرات أولية قابلة للتعديل .*

Table (28)

جـدول (٢٨)

## Foreign Trade [1]

## التـجـارة الخـارجـيـة [١]

(In millions of AEDs)

(بمـلايـيـن الدراهـم)

| Year | الصادرات غير البترولية Non-Oil Exports | إعـادة التصديـر Re-Exports | الواردات Imports | الترانزيت ٢ Transit [2] | السنـة |
|---|---|---|---|---|---|
| 1983 | 1,590.0 | 6,005.6 | 30,447.2 | 1,917.2 | ١٩٨٣ |
| 1984 | 1,863.4 | 4,707.3 | 25,463.6 | 1,353.7 | ١٩٨٤ |
| 1985 | 1,256.5 | 4,262.9 | 24,041.2 | 1,334.0 | ١٩٨٥ |
| 1986 | 1,365.3 | 4,448.6 | 23,575.1 | 2,519.1 | ١٩٨٦ |
| 1987 | 1,510.3 | 6,906.3 | 26,527.4 | 2,490.0 | ١٩٨٧ |
| 1988 | 1,905.1 | 7,498.4 | 31,289.7 | 3,569.5 | ١٩٨٨ |
| 1989 | 2,228.0 | 8,993.1 | 36,747.3 | 2,697.5 | ١٩٨٩ |
| 1990 | 2,578.7 | 10,232.5 | 42,115.0 | 3,356.7 | ١٩٩٠ |
| 1991 | 3,249.8 | 12,472.4 | 50,461.0 | 2,904.6 | ١٩٩١ |
| 1992 | 3,870.1 | 13,855.1 | 63,929.0 | 3,510.8 | ١٩٩٢ |
| 1993 | 4,068.6 | 15,028.1 | 71,658.0 | 4,288.2 | ١٩٩٣ |
| 1994 | 3,620.3 | 12,408.8 | 77,181.0 | 3,234.3 | ١٩٩٤ |
| 1995 | 5,121.7 | 15,487.2 | 77,031.0 | 2,719.3 | ١٩٩٥ |
| 1996 | 4,975.2 | 20,787.5 | 83,102.0 | 2,472.8 | ١٩٩٦ |
| 1997 | 6,190.4 | 21,891.4 | 84,181.1 | 3,191.4 | ١٩٩٧ |
| 1998 | 6,376.8 | 20,693.6 | 91,287.7 | 3,367.4 | ١٩٩٨ |
| 1999 | 5,934.2 | 19,879.9 | 91,711.2 | 3,751.6 | ١٩٩٩ |
| 2000 | 6,560.9 | 22,195.2 | 98,119.5 | 3,505.9 | ٢٠٠٠ |
| 2001 | 7,012.0 | 27,965.0 | 110,454.9 | 3,991.0 | ٢٠٠١ |
| 2002 | 7,490.8 | 36,232.5 | 119,488.5 | 3,844.3 | ٢٠٠٢ |
| 2003 | 8,576.8 | 45,370.0 | 144,895.9 | 3,284.7 | ٢٠٠٣ |
| 2004 | 12,536.3 | 66,236.6 | 195,703.9 | 6,116.3 | ٢٠٠٤ |
| 2005 | 14,650.9 | 94,004.1 | 242,421.9 | 4,377.9 | ٢٠٠٥ |
| 1st Qrt. | 3,145.7 | 21,876.1 | 56,119.5 | 677. 9 | الربع الأول |
| 2nd Qrt. | 3,633.0 | 23,082.4 | 61,104.1 | 1,086.4 | الربع الثاني |
| 3rd Qrt. | 3,944.4 | 23,682.2 | 61,465.8 | 1,170.9 | الربع الثالث |
| 4th Qrt. | 3,927.8 | 25,363.4 | 63,732.5 | 1,442.7 | الربع الرابع |
| 2006 | 23,180.8 | 91,163.0 | 284,453.2 | 7,118.1 | ٢٠٠٦ |
| 1st Qrt. | 5,035.6 | 22,362.8 | 64,026.7 | 1,229.6 | الربع الأول |
| 2nd Qrt. | 6,176.2 | 22,625.2 | 69,709.7 | 1,748.1 | الربع الثاني |
| 3rd Qrt. | 5,732.3 | 22,966.4 | 72,877.0 | 2,263.7 | الربع الثالث |
| 4th Qrt. | 6,236.7 | 23,208.6 | 77,839.8 | 1,876.7 | الربع الرابع |
| 2007 | 33,070.2 | 120,954.1 | 387,807.8 | 7,888.5 | ٢٠٠٧ |
| 1st Qrt. | 6,955.8 | 25,797.0 | *85,819.5 | 1,888.8 | الربع الأول |
| 2nd Qrt. | 8,464.9 | 27,789.5 | 92,698.3 | 1,940.0 | الربع الثاني |
| 3rd Qrt. | 8,400.8 | 30,569.6 | 101,213.8 | 2,218.1 | الربع الثالث |
| 4th Qrt. | 9,248.7 | 36,798.0 | 108,076.2 | 1,841.6 | الربع الرابع |

*Source: Customs Departments (Abu Dhabi, Dubai and Sharjah).*

1) *Sharjah Exports and Re-Exports Were Added from 1986.*

2) *Effective 1987 Dubai Customs Department Entered Transit Trade Data Under Re-Exports.*

* *Revised Figures.*

*المصدر : دوائر جمارك أبو ظبي ، دبي والشارقة .*

١) *أضيفت بيانات الصادرات وإعادة التصدير من الشارقة منذ مطلع سنة ١٩٨٦ .*

٢) *إعتباراً من ١٩٨٧ قامت دائرة الجمارك في دبي بتسجيل تجارة الترانزيت ضمن بيانات إعادة التصدير .*

* *أرقام معدّلة .*

Table (29)

جـدول (٢٩)

## Imports According to Harmonized System Sections

## الـواردات حسـب أقسـام النـظـام المنسـق

**(In millions of AEDs)**

(بمـلايـيـن الدراهـم)

| H.S. Sections | 2006 | 2007 | أقسـام النـظـام المنسـق |
|---|---|---|---|
| I. Live Animals, Animal Products. | 4,842.12 | 5,981.09 | ١- حيوانات حية ومنتجات حيوانية. |
| II. Vegetable Products. | 9,041.19 | 12,563.06 | ٢- منتجات نباتية. |
| III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes. | 1,149.16 | 1,467.99 | ٣- شحوم ودهون وزيوت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من أصل حيواني أو نباتي. |
| IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes. | 7,895.61 | 8,412.86 | ٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة. |
| V. Mineral Products. | 4,335.28 | 5,984.88 | ٥- منتجات معدنية. |
| VI. Chemical Products and Related Industries. | 15,754.66 | 21,485.53 | ٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها. |
| VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof. | 10,693.36 | 14,093.92 | ٧- لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته. |
| VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut). | 1,379.08 | 1,667.50 | ٨- جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بفراء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة الحيونات والسراجة، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرانق دودة القز). |
| IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork. | 2,938.16 | 4,292.00 | ٩- خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش والحلفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعتي الحصر والسلال. |
| X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof. | 3,212.61 | 3,945.00 | ١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، نفايات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته. |
| XI. Textiles and Textile Articles. | 14,805.03 | 17,762.36 | ١١- مواد نسيجية ومصنوعاتها. |
| XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair. | 1,904.99 | 2,303.40 | ١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، حبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري. |

*Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.*

*المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.*

Table (29) Contd.

تابع جدول (٢٩)

## Imports According to Harmonized System Sections

## الواردات حسب أقسام النظام المنسق

**(In millions of AEDs)**

(بملايين الدراهم)

| H.S. Sections | | 2006 | 2007 | أقسام النظام المنسق |
|---|---|---|---|---|
| XIII. | Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or Similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware. | 5,199.89 | 6,846.37 | ١٣- مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعاته. |
| XIV. | Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins. | 52,475.30 | 76,902.92 | ١٤- لؤلؤ طبيعي أو مستنبت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلي الغواية (مقلدة)، نقود. |
| XV. | Base Metals and Articles of Base Metal. | 32,689.53 | 46,459.58 | ١٥- معادن عادية ومصنوعاتها. |
| XVI. | Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories. | 66,439.93 | 88,859.33 | ١٦- آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاؤها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاؤها ولوازمها. |
| XVII. | Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment. | 36,786.66 | 52,375.91 | ١٧- سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة. |
| XVIII. | Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof. | 5,930.73 | 7,606.56 | ١٨- أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتغرافي أو السينمائي أو للقياس أو الفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو للجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة. |
| XIX. | Arms and Ammunition, Parts, and Accessories Thereof. | 1,135.64 | 1,049.02 | ١٩- أسلحة وذخائر، أجزاؤها ولوازمها. |
| XX. | Miscellaneous Manufactured Articles. | 5,785.32 | 7,632.20 | ٢٠- سلع ومنتجات مختلفة. |
| XXI. | Art Works, Collector Pieces and Antiques. | 58.99 | 116.27 | ٢١- تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية. |
| | **Total** | **284,453.24** | **387,807.75** | **المجموع** |

*Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.*

*المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.*

Table (30)

جـدول (٣٠)

## Non-Oil Exports According to Harmonized System Sections

## الصادرات غير البترولية حسب أقسام النظام المنسق

**(In millions of AEDs)**

(بملايين الدراهم)

| H.S. Sections | 2006 | 2007 | أقسام النظام المنسق |
|---|---|---|---|
| I. Live Animals, Animal Products. | 376.96 | 252.29 | ١- حيوانات حية ومنتجات حيوانية. |
| II. Vegetable Products. | 298.17 | 235.21 | ٢- منتجات نباتية. |
| III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes. | 473.89 | 465.55 | ٣- شحوم ودهون وزيوت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من أصل حيواني أو نباتي. |
| IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes. | 2,576.72 | 2,952.94 | ٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة. |
| V. Mineral Products. | 1,060.13 | 1,919.29 | ٥- منتجات معدنية. |
| VI. Chemical Products and Related Industries. | 997.74 | 1,133.37 | ٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها. |
| VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof. | 2,860.07 | 3,759.88 | ٧- لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته. |
| VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut). | 29.91 | 41.77 | ٨- جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بفراء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة الحيونات والسراجة، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرانق دودة القز). |
| IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork. | 40.60 | 56.33 | ٩- خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش والحلفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعتي الحصر والسلال. |
| X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof. | 582.12 | 881.45 | ١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، نفايات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته. |
| XI. Textiles and Textile Articles. | 980.42 | 1,182.07 | ١١- مواد نسيجية ومصنوعاتها. |
| XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair. | 34.07 | 33.76 | ١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، حبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري. |

*Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.*

*المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.*

Table (30) Contd.

تابع جدول (٣٠)

## Non-Oil Exports According to Harmonized System Sections

## الصادرات غير البترولية حسب أقسام النظام المنسق

**(In millions of AEDs)**

(بملايين الدراهم)

| H.S. Sections | | 2006 | 2007 | أقسام النظام المنسق |
|---|---|---|---|---|
| XIII. | Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware. | 1,199.74 | 1,664.01 | ١٣- مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعاته. |
| XIV. | Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins. | 5,092.37 | 11,389.39 | ١٤- لؤلؤ طبيعي أو مستنبت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلي الغواية (مقلدة)، نقود. |
| XV. | Base Metals and Articles of Base Metal. | 4,489.03 | 5,119.79 | ١٥- معادن عادية ومصنوعاتها. |
| XVI. | Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders; and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories. | 969.11 | 893.55 | ١٦- آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاؤها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاؤها ولوازمها. |
| XVII. | Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment. | 709.28 | 598.55 | ١٧- سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة. |
| XVIII. | Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof. | 19.73 | 53.59 | ١٨- أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتغرافي أو السينمائي أو للقياس أو الفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو للجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة. |
| XIX. | Arms and Ammunition, Parts and Accessories Thereof. | 2.44 | 27.49 | ١٩- أسلحة وذخائر، أجزاؤها ولوازمها. |
| XX. | Miscellaneous Manufactured Articles. | 385.53 | 409.22 | ٢٠- سلع ومنتجات مختلفة. |
| XXI. | Art Works, Collector Pieces and Antiques. | 2.81 | 0.51 | ٢١- تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية. |
| | **Total** | **23,180.84** | **33,070.21** | **المجموع** |

*Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.*

*المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.*

جـدول (٣١)

Table (31)

## Re-Exports According to Harmonized System Sections

## إعادة التصدير حسب أقسام النظام المنسق

**(In millions of AEDs)**

(بملايين الدراهم)

| H.S. Sections | 2006 | 2007 | أقسام النظام المنسق |
|---|---|---|---|
| I. Live Animals, Animal Products. | 547.33 | 540.78 | ١- حيوانات حية ومنتجات حيوانية. |
| II. Vegetable Products. | 2,397.81 | 2,954.50 | ٢- منتجات نباتية. |
| III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes. | 199.36 | 137.74 | ٣- شحوم ودهون وزيوت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من اصل حيواني او نباتي. |
| IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes. | 1,904.41 | 2,208.47 | ٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة. |
| V. Mineral Products. | 280.49 | 399.19 | ٥- منتجات معدنية. |
| VI. Chemical Products and Related Industries. | 2,645.81 | 3,102.14 | ٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها. |
| VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof. | 3,113.48 | 4,321.51 | ٧- لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته. |
| VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut). | 418.34 | 454.96 | ٨- جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بفراء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة الحيونات والسراجة، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرانق دودة القز). |
| IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork. | 667.87 | 901.37 | ٩- خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش والحلفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعتي الحصر والسلال. |
| X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof. | 335.98 | 410.21 | ١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، نفايات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته. |
| XI. Textiles and Textile Articles. | 7,619.39 | 8,566.18 | ١١- مواد نسيجية ومصنوعاتها. |
| XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair. | 825.29 | 1,012.33 | ١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، حبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري. |

*Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.*

*المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.*

Table (31) Contd.

تابع جدول (٣١)

## Re-Exports According to Harmonized System Sections

## إعادة التصدير حسب أقسام النظام المنسق

**(In millions of AEDs)**

(بملايين الدراهم)

| | H.S. Sections | 2006 | 2007 | أقسام النظام المنسق |
|---|---|---|---|---|
| XIII. | Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware. | 1,951.74 | 1,855.86 | ١٣- مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعاته. |
| XIV. | Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins. | 25,193.39 | 39,624.36 | ١٤- لؤلؤ طبيعي أو مستنبت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلي الغواية (مقلدة)، نقود. |
| XV. | Base Metals and Articles of Base Metal. | 4,802.72 | 4,637.51 | ١٥- معادن عادية ومصنوعاتها. |
| XVI. | Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders; and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories. | 23,017.85 | 27,765.81 | ١٦- آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاؤها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاؤها ولوازمها. |
| XVII. | Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment. | 12,214.51 | 17,591.03 | ١٧- سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة. |
| XVIII. | Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof. | 1,581.28 | 1,974.53 | ١٨- أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتغرافي أو السينمائي أو للقياس أو الفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو للجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة. |
| XIX. | Arms and Ammunition, Parts and Accessories Thereof. | 7.60 | 22.43 | ١٩- أسلحة وذخائر، أجزاؤها ولوازمها. |
| XX. | Miscellaneous Manufactured Articles. | 2,142.65 | 2,455.19 | ٢٠- سلع ومنتجات مختلفة. |
| XXI. | Art Works, Collector Pieces and Antiques. | 15.68 | 18.03 | ٢١- تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية. |
| | **Total** | **91,162.98** | **120,954.13** | **المجموع** |

*Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.*

*المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.*

Table (32)

جـدول (٣٢)

## Value of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports [1]

## قيمة الواردات والصادرات غير البترولية وإعادة التصدير [١]

**(In millions of AEDs)**

**(بملايين الدراهم)**

| Imports | 2006 الربع الأول 1st Qrt. | 2006 الربع الثاني 2nd Qrt. | 2006 الربع الثالث 3rd Qrt. | 2006 الربع الرابع 4th Qrt. | 2006 | 2007 الربع الأول 1st Qrt. | 2007 الربع الثاني 2nd Qrt. | 2007 الربع الثالث 3rd Qrt. | 2007 الربع الرابع 4th Qrt. | 2007 | الواردات |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Abu Dhabi | 10,257.23 | 10,968.74 | 11,451.91 | 13,020.09 | 45,697.97 | 15,011.47 | 15,675.30 | 15,592.41 | 17,063.63 | 63,342.81 | أبوظبي |
| Dubai [2] | 49,004.22 | 53,897.24 | 56,964.47 | 60,005.34 | 219,871.27 | 64,216.77 | 70,841.29 | 79,967.19 | 82,707.46 | 297,732.71 | دبـــي ٢ |
| Sharjah | 4,765.31 | 4,843.69 | 4,460.63 | 4,814.37 | 18,884.00 | *6,591.23 | 6,181.74 | 5,654.19 | 8,305.07 | 26,732.23 | الشارقة |
| **Total** | **64,026.76** | **69,709.67** | **72,877.01** | **77,839.80** | **284,453.24** | ***85,819.47** | **92,698.33** | **101,213.79** | **108,076.16** | **387,807.75** | **المجموع** |

**Non-Oil Exports** — **الصاردات غير البترولية**

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Abu Dhabi | 799.52 | 1,489.83 | 1,232.39 | 1,064.91 | 4,586.65 | 1,091.29 | 1,625.34 | 1,511.93 | 1,576.78 | 5,805.34 | أبوظبي |
| Dubai | 4,199.55 | 4,603.09 | 4,351.91 | 5,103.91 | 18,258.46 | 5,829.00 | 6,812.41 | 6,843.07 | 7,586.89 | 27,071.37 | دبـــي |
| Sharjah | 36.55 | 83.25 | 148.04 | 67.89 | 335.73 | 35.53 | 27.15 | 45.79 | 85.03 | 193.50 | الشارقة |
| **Total** | **5,035.62** | **6,176.17** | **5,732.34** | **6,236.71** | **23,180.84** | **6,955.82** | **8,464.90** | **8,400.79** | **9,248.70** | **33,070.21** | **المجموع** |

**Re-Exports** — **إعـادة التصـديـر**

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Abu Dhabi | 682.86 | 726.15 | 1,321.99 | 1,370.49 | 4,101.49 | 1,575.02 | 1,366.08 | 1,413.64 | 1,260.30 | 5,615.04 | أبوظبي |
| Dubai | 19,711.77 | 19,885.28 | 19,552.58 | 19,159.30 | 78,308.93 | 21,489.23 | 23,052.31 | 25,379.44 | 30,716.18 | 100,637.16 | دبـــي |
| Sharjah | 1,968.21 | 2,013.73 | 2,091.82 | 2,678.80 | 8,752.56 | 2,732.78 | 3,371.14 | 3,776.47 | 4,821.54 | 14,701.93 | الشارقة |
| **Total** | **22,362.84** | **22,625.16** | **22,966.39** | **23,208.59** | **91,162.98** | **25,797.03** | **27,789.53** | **30,569.55** | **36,798.02** | **120,954.13** | **المجموع** |

*Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.*

*1) Excluding Inter-Emirates and Transit Trade.*

*2) As from 2001 Dubai Customs Department Listed the Imports Data of Gold Bars within Dubai Imports Data.*

** Revised Figures.*

*المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.*

*١) لا تشمل التبادل التجاري بين الإمارات وتجارة الترانزيت.*

*٢) إعتباراً من ٢٠٠١ أدرجت دائرة جمارك دبي بيانات الواردات من سبائك الذهب ضمن واردات دبي.*

** أرقام معدّلة.*

Table (33)

جـدول (٣٣)

## Commodity Classification of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports (Major Groups)

## التصنيف السلعي للواردات والصادرات غير البترولية وإعادة التصدير حسب المجموعات الرئيسية

**(In millions of AEDs)**

(بملايين الدراهم)

| MAJOR GROUPS | ٢٠٠٦ 2006 الواردات Imports | الصادرات غير البترولية Non-Oil Exports | إعادة التصدير Re-Exports | ٢٠٠٧ 2007 الواردات Imports | الصادرات غير البترولية Non-Oil Exports | إعادة التصدير Re-Exports | المجموعات الرئيسية |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Consumer Goods | 151,566.02 | 17,062.52 | 49,835.35 | 207,048.06 | 25,803.41 | 67,763.43 | السلع الإستهلاكية |
| Intermediary Goods | 29,660.63 | 4,439.93 | 6,095.27 | 39,524.45 | 5,774.70 | 7,833.86 | السلع الوسيطة |
| Capital Goods | 103,226.59 | 1,678.39 | 35,232.36 | 141,235.24 | 1,492.10 | 45,356.84 | السلع الرأسمالية |
| **Total** | **284,453.24** | **23,180.84** | **91,162.98** | **387,807.75** | **33,070.21** | **120,954.13** | **الإجمالي** |

*Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.*

*المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.*

Table (34)

جـدول (٣٤)

## Imports by Major Country of Origin

## الواردات حسب أهم الدول المستورد منها

**(In millions of AEDs)**

(بملايين الدراهم)

| Region / Country | ٢٠٠٦ 2006 المبلغ Amount | ٢٠٠٦ 2006 النسبة % | ٢٠٠٧ 2007 المبلغ Amount | ٢٠٠٧ 2007 النسبة % | المنطقة / الدولة |
|---|---|---|---|---|---|
| **Asian Countries** | **119,533.03** | **42.0** | **173,945.45** | **44.9** | **الدول الأسيوية** |
| of which: | | | | | منها : |
| Japan | 20,660.64 | 7.3 | 30,422.86 | 7.8 | اليابان |
| China | 30,390.13 | 10.7 | 45,181.83 | 11.7 | الصين |
| India | 30,426.26 | 10.7 | 45,018.10 | 11.6 | الهند |
| South Korea | 7,600.82 | 2.7 | 10,524.03 | 2.7 | كوريا الجنوبية |
| **Arab Countries** | **24,261.27** | **8.5** | **24,793.18** | **6.4** | **الدول العربية** |
| of which: | | | | | منها : |
| G.C.C. Countries | 16,887.85 | 5.9 | 17,688.01 | 4.6 | دول مجلس التعاون الخليجي |
| **Europe** | **100,038.62** | **35.2** | **129,061.34** | **33.3** | **الدول الأوروبية** |
| of which: | | | | | منها : |
| **European Union** | **77,270.87** | **27.2** | **107,447.81** | **27.7** | **دول الإتحاد الأوروبي** |
| of which: | | | | | منها : |
| United Kingdom | 14,692.55 | 5.2 | 17,104.25 | 4.4 | المملكة المتحدة |
| Federal Republic of Germany | 20,970.90 | 7.4 | 26,232.67 | 6.8 | جمهورية ألمانيا الإتحادية |
| France | 8,681.47 | 3.1 | 11,270.53 | 2.9 | فرنسا |
| Italy | 12,249.78 | 4.3 | 17,556.12 | 4.5 | إيطاليا |
| Benelux Countries | 9,603.78 | 3.4 | 11,411.16 | 2.9 | دول البنيلوكس |
| **Americas** | **30,578.80** | **10.8** | **40,906.34** | **10.5** | **الدول الأمريكية** |
| of which: | | | | | منها : |
| United States | 23,222.57 | 8.2 | 31,084.57 | 8.0 | الولايات المتحدة الأمريكية |
| Canada | 1,958.32 | 0.7 | 2,498.21 | 0.6 | كندا |
| Brazil | 3,858.41 | 1.4 | 4,675.61 | 1.2 | البرازيل |
| **Oceania** | **5,800.08** | **2.0** | **10,524.03** | **2.7** | **اوقيانسيا** |
| of which: | | | | | منها : |
| Australia | 5,245.46 | 1.8 | 9,869.71 | 2.5 | أستراليا |
| New Zealand | 554.62 | 0.2 | 654.32 | 0.2 | نيوزيلندا |
| **Africa** | **4,241.44** | **1.5** | **8,577.41** | **2.2** | **الدول الأفريقية** |
| of which: | | | | | منها : |
| South Africa | 1,779.89 | 0.6 | 4,649.41 | 1.2 | جنوب أفريقيا |
| **Grand Total** | **284,453.24** | **100** | **387,807.75** | **100** | **المجموع العام** |

*Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.*

*المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.*

Table (35)

جـدول (٣٥)

## Non-Oil Exports by Major Destinations

## الصادرات غير البترولية حسب أهم الدول المصدر إليها

**(In millions of AEDs)**

(بملايين الدراهم)

| Region / Country | ٢٠٠٦ 2006 المبلغ Amount | ٢٠٠٦ 2006 النسبة ٪ | ٢٠٠٧ 2007 المبلغ Amount | ٢٠٠٧ 2007 النسبة ٪ | المنطقة / الدولة |
|---|---|---|---|---|---|
| **Asian Countries** | **12,333.70** | **53.2** | **18,490.78** | **55.9** | **الدول الأسيوية** |
| of which: | | | | | منها : |
| Japan | 230.00 | 1.0 | 184.17 | 0.6 | اليابان |
| China | 1,017.43 | 4.4 | 933.87 | 2.8 | الصين |
| India | 6,082.57 | 26.2 | 11,994.98 | 36.3 | الهند |
| South Korea | 186.31 | 0.8 | 170.76 | 0.5 | كوريا الجنوبية |
| **Arab Countries** | **6,109.54** | **26.4** | **8,552.65** | **25.9** | **الدول العربية** |
| of which: | | | | | منها : |
| G.C.C. Countries | 3,209.52 | 13.9 | 4,555.19 | 13.8 | دول مجلس التعاون الخليجي |
| **Europe** | **2,419.50** | **10.4** | **3,258.48** | **9.9** | **الدول الأوروبية** |
| of which: | | | | | منها : |
| **European Union** | **1,300.39** | **5.6** | **2,672.57** | **8.1** | **دول الإتحاد الأوروبي** |
| of which: | | | | | منها : |
| United Kingdom | 337.75 | 1.5 | 336.90 | 1.0 | المملكة المتحدة |
| Federal Republic of Germany | 139.30 | 0.6 | 190.16 | 0.6 | جمهورية ألمانيا الإتحادية |
| France | 95.18 | 0.4 | 115.07 | 0.4 | فرنسا |
| Italy | 146.75 | 0.6 | 266.09 | 0.8 | إيطاليا |
| Benelux Countries | 420.36 | 1.8 | 841.81 | 2.6 | دول البنيلوكس |
| **Americas** | **764.76** | **3.3** | **742.36** | **2.2** | **الدول الأمريكية** |
| of which: | | | | | منها : |
| United States | 679.08 | 2.9 | 592.76 | 1.8 | الولايات المتحدة الأمريكية |
| Canada | 31.69 | 0.1 | 65.25 | 0.2 | كندا |
| Brazil | 11.63 | – | 31.22 | 0.1 | البرازيل |
| **Oceania** | **364.20** | **1.6** | **475.86** | **1.4** | **اوقيانسيا** |
| of which: | | | | | منها : |
| Australia | 241.31 | 1.0 | 313.90 | 1.0 | أستراليا |
| New Zealand | 122.89 | 0.6 | 161.96 | 0.4 | نيوزيلندا |
| **Africa** | **1,189.14** | **5.1** | **1,550.08** | **4.7** | **الدول الأفريقية** |
| of which: | | | | | منها : |
| South Africa | 166.02 | 0.7 | 262.44 | 0.8 | جنوب أفريقيا |
| **Grand Total** | **23,180.84** | **100** | **33,070.21** | **100** | **المجموع العام** |

*Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.*

*المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.*

Table (36)

جـدول (٣٦)

## Re-Exports by Major Destinations

## إعادة التصدير حسب أهم الدول المعاد التصدير إليها

**(In millions of AEDs)**

(بملايين الدراهم)

| Region / Country | ٢٠٠٦ 2006 المبلغ Amount | ٢٠٠٦ 2006 النسبة ٪ | ٢٠٠٧ 2007 المبلغ Amount | ٢٠٠٧ 2007 النسبة ٪ | المنطقة / الدولة |
|---|---|---|---|---|---|
| **Asian Countries** | **39,491.58** | **43.3** | **58,393.01** | **48.3** | **الدول الأسيوية** |
| of which: | | | | | منها : |
| Iran | 16,715.74 | 18.4 | 20,947.20 | **17.3** | إيران |
| India | 11,272.00 | 12.4 | 22,387.66 | **18.5** | الهند |
| Pakistan | 2,657.53 | 2.9 | 1,937.62 | **1.6** | باكستان |
| Hong Kong | 1,261.23 | 1.4 | 2,538.16 | **2.1** | هونج كونج |
| **Arab Countries** | **26,982.92** | **29.6** | **34,388.58** | **28.4** | **الدول العربية** |
| of which: | | | | | منها : |
| G.C.C. Countries | 9,842.08 | 10.8 | 14,326.39 | 11.9 | دول مجلس التعاون الخليجي |
| **Europe** | **15,703.42** | **17.2** | **16,849.11** | **13.9** | **الدول الأوروبية** |
| of which: | | | | | منها : |
| **European Union** | **12,857.33** | **14.1** | **12,606.54** | **10.4** | **دول الإتحاد الأوروبي** |
| of which: | | | | | منها : |
| United Kingdom | 1,181.41 | 1.3 | 1,012.16 | 0.8 | المملكة المتحدة |
| Federal Republic of Germany | 749.43 | 0.8 | 717.81 | 0.6 | جمهورية ألمانيا الإتحادية |
| Benelux Countries | 2,832.21 | 3.1 | 3,247.12 | 2.7 | دول البنيلوكس |
| Russia | 940.41 | 1.0 | 1,355.84 | 1.1 | روسيا |
| Poland | 19.66 | – | 80.19 | 0.1 | بولندا |
| **Americas** | **1,671.81** | **1.8** | **1,886..29** | **1.6** | **الدول الأمريكية** |
| of which: | | | | | منها : |
| United States | 1,461.16 | 1.6 | 1,587.51 | 1.3 | الولايات المتحدة الأمريكية |
| Canada | 85.45 | 0.1 | 106.60 | 0.1 | كندا |
| Brazil | 25.23 | – | 111.97 | 0.1 | البرازيل |
| **Oceania** | **152.69** | **0.2** | **162.35** | **0.1** | **اوقيانسيا** |
| of which: | | | | | منها : |
| Australia | 140.15 | 0.2 | 144.73 | 0.1 | أستراليا |
| New Zealand | 12.54 | – | 17.62 | – | نيوزيلندا |
| **Africa** | **7,160.56** | **7.9** | **9,274.79** | **7.73** | **الدول الأفريقية** |
| of which: | | | | | منها : |
| Tanzania | 1,409.29 | 1.6 | 2,484.99 | 2.1 | تنزانيا |
| **Grand Total** | **91,162.98** | **100** | **120,954.13** | **100** | **المجموع العام** |

*Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.*

*المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.*

Table (37)

جـدول (٣٧)

## Imports and Exports Through Dubai Free Zones According to Harmonized System Sections

## واردات وصادرات المناطق الحرة بدبي حسب اقسام النظام المنسق

**(In millions of AEDs)**

(بملايين الدراهم)

| H.S. Sections | | ٢٠٠٧ 2007 الصادرات** EXPORTS** | الواردات* IMPORTS* | أقسام النظام المنسق |
|---|---|---|---|---|
| I. | Live Animals, Animal Products. | 39.46 | 145.66 | ١- حيوانات حية ومنتجات حيوانية. |
| II. | Vegetable Products. | 318.69 | 615.96 | ٢- منتجات نباتية. |
| III. | Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes. | 148.15 | 116.22 | ٣- شحوم ودهون وزيوت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من أصل حيواني أو نباتي. |
| IV. | Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes. | 4,458.70 | 4,164.01 | ٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة. |
| V. | Mineral Products. | 5,104.48 | 6,646.00 | ٥- منتجات معدنية. |
| VI. | Chemical Products and Related Industries. | 6,934.24 | 7,716.28 | ٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها. |
| VII. | Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof. | 2,117.61 | 3,593.06 | ٧- لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته. |
| VIII. | Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut). | 160.58 | 324.12 | ٨- جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بفراء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة الحيونات والسراجة، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرانق دودة القز). |
| IX. | Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork. | 53.90 | 506.24 | ٩- خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش والحلفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعتي الحصر والسلال. |
| X. | Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof. | 356.66 | 742.24 | ١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، نفايات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته. |
| XI. | Textiles and Textile Articles. | 1,839.61 | 3,590.89 | ١١- مواد نسيجية ومصنوعاتها. |
| XII. | Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair. | 335.07 | 844.10 | ١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، حبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري. |

*Source : Dubai Custom Department.*
* *Including Imports from Free Zones into Dubai.*
** *Including Re-Exports.*

*المصدر : دائرة جمارك دبي.*
* *شاملة الواردات من المناطق الحرة إلى دبي.*
** *تشمل إعادة التصدير.*

Table (37) Contd.

## Imports and Exports Through Dubai Free Zones According to Harmonized System Sections

تابع جدول (٣٧)

## واردات وصادرات المناطق الحرة بدبي حسب اقسام النظام المنسق

**(In millions of AEDs)**

(بملايين الدراهم)

| H.S. Sections | | ٢٠٠٧ 2007 الصادرات** EXPORTS** | الواردات* IMPORTS* | أقسام النظام المنسق |
|---|---|---|---|---|
| XIII. | Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or Similiar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware. | 1,425.08 | 2,106.97 | ١٣- مصنوعات من حجر او جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعاته. |
| XIV. | Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins. | 7,850.02 | 14,822.48 | ١٤- لؤلؤ طبيعي أو مستنبت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلي الغواية (مقلدة)، نقود. |
| XV. | Base Metals and Articles of Base Metal. | 4,924.81 | 11,378.34 | ١٥- معادن عادية ومصنوعاتها. |
| XVI. | Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders; and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories. | 50,048.16 | 68,090.33 | ١٦- آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاؤها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاؤها ولوازمها. |
| XVII. | Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment. | 5,010.05 | 9,189.13 | ١٧- سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة. |
| XVIII. | Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof. | 3,716.82 | 4,833.23 | ١٨- أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتغرافي أو السينمائي أو للقياس أو الفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو للجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة. |
| XIX. | Arms and Ammunition, Parts, and Accessories Thereof. | 0.75 | 5.62 | ١٩- أسلحة وذخائر، أجزاؤها ولوازمها. |
| XX. | Miscellaneous Manufactured Articles. | 1,210.09 | 2,097.20 | ٢٠- سلع ومنتجات مختلفة. |
| XXI. | Art Works, Collector Pieces and Antiques. | 88.19 | 107.91 | ٢١- تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية. |
| | **Total** | **96,141.12** | **141,635.99** | **المجموع** |

*Source : Dubai Custom Department.*
* *Including Imports from Free Zones into Dubai.*
** *Including Re-Exports.*

*المصدر : دائرة جمارك دبي.*
* *شاملة الواردات من المناطق الحرة إلى دبي.*
** *تشمل إعادة التصدير .*

Table (38)

جـدول (٣٨)

## Transit Trade

## تـجـارة الـتـرانـزيـت

**(In millions of AEDs)**

**(بمـلايـيـن الدراهـم)**

| Year | | أبوظبي Abu Dhabi | الشارقة Sharjah | المجموع Total | النسبة المئوية من الواردات Percentage of Imports | السنة |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1994 | | 786.12 | 2,448.14 | 3,234.26 | 4.2 | ١٩٩٤ |
| 1995 | | 918.62 | 1,800.66 | 2,719.28 | 3.5 | ١٩٩٥ |
| 1996 | | 912.96 | 1,559.87 | 2,472.83 | 3.0 | ١٩٩٦ |
| 1997 | | 1,026.91 | 2,164.40 | 3,191.31 | 3.8 | ١٩٩٧ |
| 1998 | | 1,372.29 | 1,995.07 | 3,367.36 | 3.7 | ١٩٩٨ |
| 1999 | | 1,447.58 | 2,303.92 | 3,751.50 | 3.9 | ١٩٩٩ |
| | 1st Qrt. | 310.60 | 509.96 | 820.56 | 3.6 | الربع الأول |
| | 2nd Qrt. | 366.88 | 634.88 | 1,001.76 | 4.2 | الربع الثانى |
| | 3rd Qrt. | 343.10 | 480.47 | 823.57 | 3.5 | الربع الثالث |
| | 4th Qrt. | 427.00 | 678.61 | 1,105.61 | 4.3 | الربع الرابع |
| 2000 | | 1,509.11 | 1,996.75 | 3,505.86 | 3.4 | ٢٠٠٠ |
| | 1st Qrt. | 327.40 | 468.27 | 795.67 | 3.4 | الربع الأول |
| | 2nd Qrt. | 398.62 | 525.37 | 923.99 | 3.9 | الربع الثانى |
| | 3rd Qrt. | 399.50 | 529.38 | 928.88 | 3.7 | الربع الثالث |
| | 4th Qrt. | 383.59 | 473.73 | 857.32 | 3.4 | الربع الرابع |
| 2001 | | 1,624.42 | 2,366.61 | 3,991.03 | 3.6 | ٢٠٠١ |
| | 1st Qrt. | 359.91 | 538.03 | 897.94 | 3.7 | الربع الأول |
| | 2nd Qrt. | 410.28 | 636.77 | 1,047.05 | 4.3 | الربع الثانى |
| | 3rd Qrt. | 467.35 | 532.71 | 1,000.06 | 4.2 | الربع الثالث |
| | 4th Qrt. | 386.88 | 659.10 | 1,045.98 | 4.3 | الربع الرابع |
| 2002 | | 1,903.78 | 1,940.55 | 3,844.33 | 3.2 | ٢٠٠٢ |
| | 1st Qrt. | 427.01 | 539.44 | 966.45 | 3.6 | الربع الأول |
| | 2nd Qrt. | 476.41 | 586.60 | 1,063.01 | 3.8 | الربع الثانى |
| | 3rd Qrt. | 494.47 | 465.52 | 959.99 | 3.3 | الربع الثالث |
| | 4th Qrt. | 505.89 | 348.99 | 854.88 | 2.7 | الربع الرابع |
| 2003 | | 2,273.68 | 1,011.00 | 3,284.68 | 2.3 | ٢٠٠٣ |
| | 1st Qrt. | 541.37 | 228.35 | 769.79 | 2.4 | الربع الأول |
| | 2nd Qrt. | 563.98 | 332.27 | 896.25 | 2.5 | الربع الثانى |
| | 3rd Qrt. | 624.75 | 293.73 | 918.48 | 2.6 | الربع الثالث |
| | 4th Qrt. | 543.58 | 156.58 | 700,16 | 1.7 | الربع الرابع |
| 2004 | | 2,190.70 | 3,925.63 | 6,116.33 | 3.1 | ٢٠٠٤ |
| | 1st Qrt. | 502.22 | 832.88 | 1,335.10 | 3.1 | الربع الأول |
| | 2nd Qrt. | 580.51 | 1,270.43 | 1,850.94 | 3.8 | الربع الثانى |
| | 3rd Qrt. | 566.20 | 769.54 | 1,335.74 | 2.7 | الربع الثالث |
| | 4rth Qrt. | 541.77 | 1,052.78 | 1,594.55 | 2.9 | الربع الرابع |
| 2005 | | 2,509.43 | 1,868.50 | 4,377.93 | 1.8 | ٢٠٠٥ |
| | 1st Qrt. | 536.68 | 141.23 | 677.91 | 1.2 | الربع الأول |
| | 2nd Qrt. | 556.33 | 530.04 | 1,086.37 | 1.8 | الربع الثانى |
| | 3rd Qrt. | 682.75 | 488.15 | 1,170.90 | 1.9 | الربع الثالث |
| | 4th Qrt. | 733.67 | 709.08 | 1,442.75 | 2.3 | الربع الرابع |
| 2006 | | 5,596.70 | 1,521.45 | 7,118.15 | 2.5 | ٢٠٠٦ |
| | 1st Qrt. | 825.26 | 404.34 | 1,229.60 | 1.9 | الربع الأول |
| | 2nd Qrt. | 1,404.93 | 343.20 | 1,748.13 | 2.5 | الربع الثانى |
| | 3rd Qrt. | 1,869.18 | 394.51 | 2,263.69 | 3.1 | الربع الثالث |
| | 4th Qrt. | 1,497.33 | 379.40 | 1,876.73 | 2.4 | الربع الرابع |
| 2007 | | 6,034.76 | 1,853.73 | 7,888.49 | 2.0 | ٢٠٠٧ |
| | 1st Qrt. | 1,522.22 | 366.57 | 1,888.79 | 2.2 | الربع الأول |
| | 2nd Qrt. | 1,501.65 | 438.35 | 1,940.00 | 2.1 | الربع الثاني |
| | 3rd Qrt. | 1,593.76 | 624.33 | 2,218.09 | 2.2 | الربع الثالث |
| | 4rth Qrt. | 1,417.13 | 424.48 | 1,841.61 | 1.7 | الربع الرابع |

*Source : Customs Departments of Abu Dhabi and Sharjah.*

*المصدر : دائرتا جمارك أبوظبي والشارقة .*

جـدول (٣٩)

Table (39)

## Trade Balance with Other GCC Countries

## الميزان التجاري مع باقي أعضاء مجلس التعاون لدول الخليج العربية

**(In millions of AEDs)** (بمـلايـيـن الدراهـم)

| Countries / Items | | 2004 | 2005 | 2006 | الربع الأول ٢٠٠٧ 1st Qrt. 2007 | الربع الثاني ٢٠٠٧ 2nd Qrt. 2007 | الربع الثالث ٢٠٠٧ 3rd Qrt. 2007 | الربع الرابع ٢٠٠٧ 4th Qrt. 2007 | 2007 | الدولـة / البيـان | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Bahrain | Exports* | 1,890 | 5,653 | 1,864 | 500 | 601 | 648 | 847 | 2,596 | الصـادرات* | البحـريـن |
| | Imports | 1,037 | 1,052 | 2,025 | 286 | 394 | 362 | 490 | 1,532 | الواردات | |
| | Trade Balance | 853 | 4,601 | –161 | 214 | 207 | 286 | 357 | 1,064 | الميزان التجاري | |
| Saudi Arabia | Exports* | 2,703 | 3,848 | 3,436 | 1,119 | 1,408 | 1,287 | 1,446 | 5,260 | الصـادرات* | السعوديـة |
| | Imports | 6,502 | 7,684 | 11,894 | 2,945 | 3,029 | 3,425 | 3,480 | 12,879 | الواردات | |
| | Trade Balance | –3,799 | –3,836 | –8,458 | –1,826 | –1,621 | –2,138 | –2,034 | –7,619 | الميزان التجاري | |
| Oman | Exports* | 381 | 1,121 | 1,513 | 420 | 559 | 824 | 983 | 2,781 | الصـادرات* | عُمـان |
| | Imports | 73 | 123 | 142 | 40 | 38 | 87 | 93 | 258 | الواردات | |
| | Trade Balance | 308 | 998 | 1,371 | 380 | 521 | 737 | 890 | 2,528 | الميزان التجاري | |
| Qatar | Exports* | 1,231 | 2,590 | 3,132 | 896 | 1,147 | 1,124 | 1,240 | 4,403 | الصـادرات* | قـطـر |
| | Imports | 931 | 766 | 1,124 | 319 | 349 | 438 | 332 | 1,438 | الواردات | |
| | Trade Balance | 300 | 1,824 | 2,008 | 577 | 798 | 686 | 908 | 2,969 | الميزان التجاري | |
| Kuwait | Exports* | 1,478 | 3,013 | 3,107 | 974 | 930 | 1,019 | 909 | 3,839 | الصـادرات* | الكويـت |
| | Imports | 691 | 911 | 1,703 | 312 | 317 | 423 | 529 | 1,581 | الواردات | |
| | Trade Balance | 787 | 2,102 | 1,404 | 662 | 613 | 596 | 380 | 2,251 | الميزان التجاري | |
| **Total** | **Exports*** | **7,683** | **16,225** | **13,052** | **3,909** | **4,645** | **4,902** | **5,425** | **18,881** | الصـادرات* | الإجمـالـي |
| | **Imports** | **9,234** | **10,536** | **16,888** | **3,902** | **4,127** | **4,735** | **4,924** | **17,688** | الواردات | |
| | **Trade Balance** | **–1,551** | **5,689** | **–3,836** | **7** | **518** | **167** | **501** | **1,193** | الميزان التجاري | |

*Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.*

* *Including Re-Exports.*

*المصدر : دوائر جمارك أبوظبي ، دبي والشارقة .*

* *تشمل إعادة التصدير .*

Table (40) جـدول (٤٠)

## Consolidated Government Finance Account الحســـاب المـــالـــي الحكـــومـــي الموحـــد

**(In millions of AEDs)** (بمـلايـيـن الدراهـم)

| | 1998* | 1999* | 2000* | 2001* | 2002* | 2003* | 2004* | 2005* | 2006** | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Total Revenues** | **42,713** | **44,738** | **74,386** | **68,633** | **57,218** | **77,012** | **94,751** | **143,905** | **200,704** | **الإيـرادات العامـة** |
| Tax Revenues | 7,853 | 5,838 | 5,035 | 6,274 | 6,881 | 7,044 | 9,566 | 6,810 | 8,490 | إيرادات ضريبية |
| Customs | 1,821 | 1,886 | 1,779 | 1,846 | 1,663 | 2,449 | 3,040 | 3,852 | 4,693 | الجمـارك |
| Other | 6,032 | 3,952 | 3,256 | 4,428 | 5,218 | 4,595 | 6,526 | 2,958 | 3,797 | أخـرى |
| Non-Tax Revenues | 34,860 | 38,900 | 69,351 | 62,359 | 50,337 | 69,968 | 85,185 | 137,095 | 192,214 | إيرادات غير ضريبية |
| Oil and Gas | 25,500 | 28,054 | 59,978 | 51,648 | 40,926 | 56,738 | 73,322 | 111,377 | 161,516 | البترول والغاز |
| Enterprise Profits | 3,051 | 3,462 | 3,936 | 3,385 | 3,357 | 2,935 | 3,322 | 4,624 | 5,702 | أرباح الشركات المساهمة |
| Other | 6,309 | 7,384 | 5,437 | 7,326 | 6,054 | 10,295 | 8,541 | 21,094 | 24,996 | أخـرى |
| **Total Expenditures** | **71,469** | **74,265** | **84,066** | **95,459** | **86,616** | **91,433** | **96,274** | **104,430** | **128,238** | **النفقات العامـة** |
| Current | 51,296 | 57,666 | 71,187 | 77,005 | 72,602 | 74,253 | 80,984 | 84,255 | 100,691 | جاريـة |
| Wages and Salaries | 12,536 | 14,185 | 13,420 | 14,019 | 14,612 | 15,159 | 15,628 | 16,654 | 17,764 | الأجور والرواتب |
| Goods and Services | 19,609 | 17,753 | 21,913 | 21,553 | 22,187 | 23,801 | 25,032 | 24,383 | 26,076 | السلع والخدمات |
| Subsidies and Transfers | 7,895 | 10,530 | 14,002 | 18,750 | 14,782 | 10,408 | 11,666 | 18,916 | 30,295 | الدعم والتحويلات |
| Other | 11,256 | 15,198 | 21,852 | 22,683 | 21,021 | 24,885 | 28,658 | 24,302 | 26,556 | أخـرى |
| Development | 13,917 | 13,692 | 11,156 | 13,283 | 12,470 | 16,028 | 15,207 | 14,042 | 16,748 | إنمائيـة |
| Loans and Equity | 6,256 | 2,907 | 1,723 | 5,171 | 1,544 | 1,152 | 83 | 6,133 | 10,799 | القروض والمساهمات الرأسمالية |
| Domestic | 2,867 | 2,565 | 714 | 903 | 592 | –810 | 3,448 | 5,725 | 12,765 | محـلـي |
| Foreign | 3,389 | 342 | 1,009 | 4,268 | 952 | 1,962 | –3,365 | 408 | –1,966 | أجنبـي |
| **Overall Surplus (+)/Deficit (–)** | **–28,756** | **–29,527** | **–9,680** | **–26,826** | **–29,398** | **–14,421** | **–1,523** | **39,475** | **72,466** | **الفائض (+) / العجز (–)** |
| **Financing** | **28,756** | **29,527** | **9,680** | **26,826** | **29,398** | **14,421** | **1,523** | **–39,475** | **–72,466** | **التمـويـل** |
| Changes in net Government Deposits with Banks | –1,248 | 1,108 | –5,953 | 2,349 | –4,339 | 2,383 | –1,777 | –16,037 | –4,551 | التغير في صافي الودائع الحكومية لدى البنوك |
| Other [1] | 30,004 | 28,419 | 15,633 | 24,477 | 33,737 | 12,038 | 3,300 | –23,438 | –67,915 | أخـرى [1] |

*Source : Ministry of Finance and Industry and Local Finance Departments.*
*(As from 2003: Ministry of Economy)*

1) *Transfers from (+) / or to (–) Government Investment Income.*
* *Revised Figures.*
** *Preliminary Figures.*

*المصدر : وزارة المالية والصناعة والدوائر المالية المحلية .*
*(إعتباراً من ٢٠٠٣ : وزارة الإقتصاد)*

١) *تحويلات من (+) / أو إلى (–) عوائد إستثمارات حكومية .*
* *أرقام معدّلة .*
** *أرقام أولية .*

المطبعة العالمية
INTERNATIONAL PRINTING PRESS
Printing and Publishing للطباعة والنشر
P. O. Box 5266, Dubai - United Arab Emirates
Tel: (9714) 2667131 (12 lines) Fax: (9714) 2660163
Email: ippdubai@emirates.net.ae
Website: www.ippdubai.com